

目錄

壹、摘要	1
貳、導論	2
參、內部專業審查意見回應與後續具體作法	4
肆、實踐天主教大學辦學精神之情形	13
伍、自我評鑑結果	
項目一：目標、核心能力與課程設計	
一、現況描述	17
二、特色	30
三、問題與困難	31
四、改善策略	32
五、總結	32
項目二：教師教學與學習評量	
一、現況描述	33
二、特色	44
三、問題與困難	44
四、改善策略	44
五、總結	44
項目三：學生輔導與學習資源	
一、現況描述	45
二、特色	55

三、問題與困難	56
四、改善策略	56
五、總結	57
項目四：學術與專業表現	
一、現況描述	58
二、特色	61
三、問題與困難	62
四、改善策略	62
五、總結	62
項目五：畢業生表現與整體自我改善機制	
一、現況描述	63
二、特色	72
三、問題與困難	73
四、改善策略	73
五、總結	73
陸、總結	74

摘要

本次自我評鑑之評鑑項目配合第二週期系所評鑑內容，評鑑項目共分為五大項。此評鑑報告書由教師團隊仔細研討後，再配合各項目之參考效標並勾選【1-5 課程地圖建置與實施情形為何？】、【2-4 教師自編講義或編製數位教材做為教學輔助，提升學生學習成效之情形為何？】、【3-3 提供學生課外學習活動之作法為何？】、【3-5 系所提供學生生涯輔導之作法為何？】、【3-6 系所提供社會參與(含產學合作、服務學習、實習)的機會與輔導之作法為何?】、【5-1 畢業生生涯發展追蹤機制落實之情形為何？】此 5 項效標為特色指標所書寫、製作而成。期望本系在經過此自我評鑑過程的洗鍊後，各方面的發展能更臻完善。

選擇 5 項效標為特色指標實有所本：1-5 課程地圖的建置方便學生掌握本系的課程與未來四年的修課方向，提早作先前規劃。2-4 教師自編講義或編製數位教材普遍，並透過多元評量方式，依學生學習成果改進教材。3-3 提供學生多元課外學習活動方式，讓學生除了吸收課堂知識外，另有實際發揮的空間。3-5 系所提供學生生涯輔導方式除了結合學校、院與系的資源外，也利用系上課程讓畢業系友與在校學弟妹互動，提供工作與升學經驗。3-6 本系所提供社會參與(含產學合作、服務學習、實習)的機會不少，並持續開拓中。學生實習或進行服務前，本系會告知注意事項，過程中，了解實習單位的良窳，實習後，則邀請學生將心得經驗寫於固定出版的電子報中，再由本系進行歸納與實習或服務單位的互動模式，作為下次輔導做法之參考。本系搭配學校資源加上系與系友私人聯繫的網絡完善畢業生生涯發展追蹤機制，特別是系上於系友回娘家時所創的「義手遮天」臉書社團更為系友津津樂道，從中提供工作、實習、打工與翻譯等資訊，並盡到學長姐照顧學弟妹的情誼。

導論

一、義大利語文學系之歷史沿革

輔大義文系成立於 1995 年，隔年開始招生，籌備過程歷時久遠。

1980 年輔大外語學院院長孫志文神父計畫將義大利文納入外語學院中當輔系，認為用此種方式將來向教育部申請成立義大利文系會比較順利。孫神父請當時法文系系主任趙德恕神父尋找教授義大利文的師資，於 70 學年度在法文系開設一週六小時的義大利文輔系課程，為期兩年。

1984 年義大利文輔系因下列三個原因而暫停開設：一是因教育部規定若無本系就無輔系；二是教育部不認為義大利文是個重要的語言；三是學生人數不多。當時義大利和台灣並無任何外交關係，台灣雖在義大利設有辦事處，但在台並無義大利辦事處。輔仁大學遂將原義大利文輔系改成選修課程，一星期四小時，為期兩年。該選修課程現已納入學校全人教育課程中。

1993 年，擔任外語學院院長的是西班牙文系的雷孟篤教授，雷院長認為義大利文不論就文化或經濟層面，對台灣而言都是極為重要的語言且 1989 年時已成立在台義大利辦事處。同一時間，輔仁大學校長李振英先生在米蘭的天主教大學進修，十分肯定並仰慕義大利語言及文化，聖言會的柏殿宏副校長也支持輔大多增設一系的計畫，且行政會議中聖言會代表郭維夏神父亦表贊同，加上台灣正值經濟高峰，所有大學都有擴展校務的計畫，成立義大利文系遂成為輔仁大學的首要計畫。

1994 年輔仁大學向教育部申請增設義大利文系，教育部隨即派員到校視察，於 1995 年正式行文批准輔仁大學設立台灣第一所義大利文系，是輔仁大學外語學院最年輕的科系，也是國內唯一的義大利文系。在建系過程中努力奔走，積極推動的康華倫教授出任第一屆系主任，並於 1998 年連任。2001-2004 年由杜金換助理教授接任代理系主任。2005-2006 年由姜豐瑞副教授接任，2005 年 12 月姜副教授因身體不適無法執行繁重的行政事務，由杜金換助理教授代理系主任直至 2006 年 8 月。後 2006 年 9 月至 11 月姜副教授身體好轉返系繼續擔任

系主任，但後來復原狀況每況愈下，姜副教授於 2006 年 11 月決定返回義大利長期休養。2006 年 12 月至 2007 年 1 月底學期結束由法文系黃孟蘭老師代理；2007 年 2 月方由本系圖莉助理教授代理系主任至 2012 年 7 月。從 2012 年 8 月由張孟仁助理教授代理系主任。

二、自我評鑑過程

本系為促進教學、研究、服務及學生輔導事務之提升，並實踐本系之宗旨與目標，特實施自我評鑑，並依據《大學法》第五條第一項之規定，訂定「輔仁大學義大利語文學系自我評鑑辦法」，為實施自我評鑑設置「輔仁大學義大利語文學系評鑑委員會」。委員會由系主任召集本系全體專任教師共同組成。必要時，邀請本系兼任教師、業界代表、學生代表或行政人員列席。

委員會職掌如下：

1. 自我評鑑程序及標準之研擬。
2. 自我改善品質機制之建立及執行。

自 100 學年度起，已召開十二次評鑑委員會議，完成下列工作項目：

1. 訂定基本素養和核心能力
2. 確認評鑑項目之參考效標
3. 評鑑項目各參考效標之綱要內容
4. 自我評鑑報告工作分配
5. 本系 SWOT 分析
6. 自我評鑑報告撰寫方向、方式與工作進度

三、內部專業審查意見回應與後續具體作法

評鑑指標	改善建議	審查意見回應	後續具體作法
<p>項目一： 目標、核心 能力與課 程設計</p>	<p>1. 選修課程有三個不同領域，含「文化文學」、「政經貿易」、「語言翻譯」，供同學選修，唯比例輕重不一，有些落差，建議適當調整。</p>	<p>三個領域課程比例有微幅差距是來自低年級之選修課主要著重文化及語言為主。本系領域選修課程概念主要是著重在高年級選修課，以高年級三個領域選修課程數來看，其比例平均。</p>	
	<p>2. 課程規劃偏重「文化文學」，本為該系之特色，但為顧及學習的平衡性，仍建議重視實務性質的課程。</p>	<p>1. 近年來「文化文學」課程內容已大幅提高實務性質內容，以顧及觀光、旅遊相關產業所需之文化知識，鼓勵學生在學期間踴躍報名義大利文化相關展覽之導覽志工。 2. 文化文學課所教授的學習技巧，例如：分析文章內容、綜合文章重點、蒐集並整理資料及上台報告等，均可在未來職場中運用。 3. 除了旅遊業之外，有許多系友所從事的行業需要具有文化涵養，如：時尚、廣告、設計、教育推廣、藝文活動等。</p>	
	<p>3. 義大利為歐洲旅遊勝地，加強學生的全球視野，宜增開與觀光、旅遊相關之課程。</p>		<p>1. 於會話、閱寫課程內容增加觀光、旅遊相關內容。 2. 不定期舉辦觀光、旅遊相關專業演講或講座。 3. 與餐飲管理學系合作跨領域學程。 4. 邀請於觀光、旅遊相關領域的系友擔任業界導師，提供相關訊息給有興趣從事觀光旅遊產業的學生。</p>

<p>4. 在評鑑報告書第 13 頁，將表演藝術及進階表演藝術之課程列入語言翻譯模組，但在 101 學年度學習課程地圖卻將此科目列入其他領域，建議檢視此兩課程之歸屬領域。</p>	<p>由於表演戲劇及進階表演戲劇課程內容橫跨文化文學領域及語言翻譯領域(學生必須進行劇本翻譯)，經 102 學年度第 2 次評鑑會議重新檢視將此兩課程歸屬為語言翻譯領域。</p>	
<p>5. <u>兩年強力、密集的基礎語言課程</u>：從教學與學習成果判斷，專業科系學生可在兩年內修畢基礎課程文法，因此，未來課程設計宜有重點設計語要求，例如，大二結束時需有「X 等級」的語言能力鑑定，如此，方能間接敦促有意致力義語學習的學生，就在兩年內有一定語言程度的聽說讀寫能力。</p>	<p>本系每學年舉辦會考，針對一至三年級輪流施測。</p>	<p>為確保二年級學年結束時，學生能擁有一定語言程度的聽說讀寫能力，會考固定針對二年級學生舉辦。</p>
<p>6. <u>國內唯一義語科系，是利多也是利空</u>：結合校內藝術學院(應用美術系、音樂系、食營系、餐旅管理系、織品、時尚品牌管理)或校外(師大歐文所、臺大歐語學程、政大歐文系)相關科系師資以合授專業課程開始著手。</p>	<p>國內唯一義語科系，雖利多也是利空，但利空部分可由學校部分填補，因本校為綜合大學，學生可申請應用美術系、音樂系、食營系、餐旅管理系、織品、時尚品牌管理等科系之雙主修、輔系及學分學程。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 與餐飲管理學系合作跨領域學程。 2. 鼓勵學生跨校至相關科系選修課程或利用「輔仁、政治、靜宜、文藻四校外語學院聯合課程」修讀遠距線上課程。
<p>7. <u>大三、大四課程宜朝向多元</u>(以學生有可能到義大利發展的科系為主軸)，例如服裝時尚、食營、音樂、美術...等等，不再堅持系上教師專業(意思是類似課程相似度高)過度集中的情形或類似課程重複開設。</p>	<p>輔仁大學為綜合大學，學生有可能到義大利發展的科系，本校皆有相關科系可供學生申請雙主修、輔系及學分學程。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 與餐飲管理學系合作跨領域學程。 2. 著手進行跟米蘭設計學院的課程合作。 3. 朝向與雲朗觀光集團進行實習與授課合作。

	<p>8. 開發線上自主學習課程:將教材的影音製作成網頁,供同學自主學習,並驗收。</p>	<p>1. 本系已參與外語學院「E-plan」(http://eplan.fl.fju.edu.tw/eplan/)計畫,編撰跨文化學習的教材。並請相關課程(如語音學與發音及會話課等)授課教師於課堂示範,鼓勵學生自主學習應用。</p> <p>2. 本系已在「開放式課程」(Open Course Ware)放置大一文法(上)、(下)及義大利生活會話(短片),供學生自主學習應用。</p> <p>3. 網路已有許多可自主學習義語的教學網站,本系彙整許多線上自學網站網址在新生導覽手冊中供學生自學使用。</p>	<p>1. 教師會於課堂上鼓勵學生多加使用已開發之E-plan。</p> <p>2. 利用二年級期末會考驗收。</p>
<p>項目二: 教師教學 與學習評 量</p>	<p>1. 教師員額仍嫌少,宜逐年增聘補足。</p> <p>2. 助理教授以上師資員額比例已有些改善,但無副教授級以上師資,宜鼓勵系上老師升等副教授或增聘高階師資。</p> <p>3. 部份專兼任師資專長與所任教科目不符,如工程管理碩士教授「從義大利歌曲透視二十世紀的義大利社會」。</p> <p>4. 兼任教師為講師級居多,宜逐步提升為助理教授以上師資。</p> <p>5. 系上教師積極爭取編寫講義計畫、編製義語數位化教材,值得讚許敬佩,但也因此而無法投入較多時間在研究升等上,固建議系上可依導師的專長分為教學及研究團隊。</p>	<p>本系已依學校規定聘足教師。</p> <p>系上教師已積極進行研究,預計近年內有教師提出升等計畫。</p> <p>「從義大利歌曲透視二十世紀的義大利社會」於102學年度停開,若未來復開將由本系102學年度第1學期新聘且畢業於義大利Cuneo音樂學院之講師安吉恩授課。</p> <p>本系兼任講師陳奕廷、李雅玲正就讀博士班,預計近年內可望申請學位升等為助理教授。</p> <p>系上教師已積極進行研究,預計近年內有教師提出升等計畫。</p>	

項目二:教師教學與學習評量	6. <u>宜充實台籍專任教師</u> :專任教師僅有一位台籍教師,比例、教學、輔導、學習…各方面易有缺漏,在可能情況下,宜增聘台籍專任教師,在學習輔導效益上會有所裨益。目前比例稍微失衡。	1. 目前有 2 位台籍專任教師。 2. 已有數位系友在義大利深造以及兼任台籍教師將取得博士學位,未來可望增聘台及專任教師。	
	7. <u>學生助理協助教學</u> :研擬高年級學生協助課堂教學的可行性。從大三、大四挑選優秀學生協助基礎語言課程,一方面高年級可以充實進步,低年級學習氣氛應會更積極有效率。	本系每學年皆獲學校教學助理補助,提供低年級文法、閱讀與寫作課程協助教學。每年另有義大利交換學生於系上實習,協助舉辦 Italian Corner 及提供課後輔導。	
	8. <u>學習評量如項目一</u> :制定「中段」(即大二結束)語言檢定基礎能力。		為確保二年級學年結束時,學生能擁有一定語言程度的聽說讀寫能力,會考固定針對二年級學生舉辦。
	9. <u>增闢高中開設義語的機會</u> 。	1. 截至 101 學年度,已在在桃園陽明高中、南湖高中、南港高中、華江高中、樹林高中及新店高中 6 所高中開設義語課程,102 學年度第 2 學期可望在國立桃園高中及臺北市立西松高中開設義語課程。	1. 近年皆利用到各高中宣傳外語學院的機會詢問開設義語的可能性。 2. 學生回去高中母校演講並宣傳本系,得到不低的詢問度,大大增加開設義語的可能性。
	10. <u>爭取政府機構相關考試增加義文的機會或額度</u> :例如外交特考、文化行政、導遊領隊考試…等等。	1. 2012 年義語成為導遊領隊考試的一組。 2. 正積極爭取經濟部國貿局招收義語人才。	
	11. <u>經常舉辦小型教學研討會</u> ,有助教師之教學。	本系每學期定期舉辦課程規劃與教學發展委員會,其功能類似小型教學研討會,有助教師之	

		教學。	
	12. 可以請姊妹校支援，來台介紹新教材或教學媒體。	1. 以 mail 方式請姊妹校提供新教材或教學媒體給本系參考。 2. 請剛返台的交換學生介紹在義大利上課所使用之新教材或教學媒體。	
項目三:學生輔導與學生資源	1. 鼓勵教師組成團隊,積極爭取產學合作或實習的機會以提升學生學習動機。	本系利用舉辦活動之便,積極向義大利相關公司爭取產學合作或實習機會以提升學生學習動機。現已與雲朗觀光集團及中華職棒談定實習機會。	
	2. 利用校際合作或兩岸四校活動加強學生交流,互相切磋。	1. 鼓勵學生踴躍報名北京之春,赴北京外國語大學交流切磋。 2. 已有固定的交換機制,近年每學期皆有大陸學生前來本系交換且熱情參與活動,與本系學生有良好互動情形。	
	3. 檢驗 E-Plan 學習效果與應用頻率。		1. 鼓勵相關課程授課教師於課堂使用 E-plan 授課及推廣。 2. 將針對 E-plan 使用頻率進行調查。
	4. 是否有義國交換生?提供交換生與學生交流的平台。增進學習興趣。	每學期有 5-12 位義國交換學生,且皆踴躍協助舉辦 Italian Corner。Italian Corner 每週舉辦 2 天,分別提供低年級及高年級參加,每週主題皆不同,提供給義國交換生及本國學生交流,增進學習興趣。	
	5. 聯合外語學院各系所師資,嘗試申請 NSC「人文圖書採購計劃」增購義語相關語	1. 目前校方所提供之圖書預算足夠增添義語、文化圖書,圖書資源充足。	

	言、文化、文學圖書，充實圖書館資源。	2. 本系教師獲得國科會計畫，利用計畫預算增購文學、義大利政經相關書籍。	
	6. 學習資源非常豐富，應鼓勵學生多加利用，或以例如：「借閱義文書籍數」或「使用自學媒體資料數」做為獎勵辦法之標準。		未來將此做為交換學生遴選參考條件之一。
項目四： 學術與專業表現	1. 貴系為全台唯一義文系，可利用此優勢，鼓勵教師多從事相關研究，加深應用取向之學術研究基礎，亦可由系上助理教授以上或具研究經驗之教師協同其他教師進行研究，對提振研究風氣有莫大助益。	1. 研究領域相近的老師會彼此提供經驗。 2. 定期申請教學卓越計畫，共較共學共研，輪流邀請各相關領域學者來台學術交流，對提振研究風氣有莫大助益。	
	2. 101 學年度教師發表於具審查制之期刊論文之及專書數量減少許多，研究量與質宜再逐年提升。	投稿國際期刊準備時間較長，因此發表數量較少。	1. 鼓勵教師發表論文於具審查制之期刊及專書。 2. 鼓勵教師除了國際期刊，也可多投國內具審稿機制的期刊，如本校的 FuJen Studies。
	3. 建議多申請國科會研究計畫，和參與整合型之跨系、跨院、跨校之研究案。	102 學年度本系有兩名教師申請得國科會計畫，另一名教師獲得本校研發處兩年期研究補助計畫。	鼓勵教師多與其他系院交流，找尋合作研究的機會。
	4. 教師宜有固定頻率的學術活動，基於義語系特殊條件與狀況，教師學術專業不宜也難能苛求。不過教學品質的提升來自學術研究的精進，因此，專任教師仍應多參加學術活動（研討會、學術演講、研究計畫申請）	1. 鼓勵教師多多參與研討會、學術演講等活動。系上會協助轉發此等活動訊息給專任教師。 2. 設法讓外籍教師適應並融入臺灣學術環境。	
	5. 結合國內歐語系統教學單位合辦學術	本系協助舉辦兩岸四校研討會。	未來規劃與本校歐盟中心、

	研討會或歐語文化活動。		西文系、德語系及法文系合辦歐語文化活動。
	6. 教學工作坊：貴系已有共教共學經驗，可以嘗試以國內為主，結合、邀請義語相關單位(辦事處、國內政府部門如外交部、文化部、教育部)人員擔任學術工作坊講員，提供建言，亦可促進學生學習動機。	本系課程委員會不定期邀請義語相關單位人員提供建言或舉辦專題演講，未來增加演講場次。	
	7. 各種論文發表以 99 及 100 年度較多。	鼓勵教師發表論文於具審查制之期刊及專書。	
	8. 論文種類，較缺乏義大利文學或語言方面，宜鼓勵教師在教材或講義的編纂之餘，亦可多發表此類型論文。	1. 本系教師已努力發表文學類型論文，業已通過匿名審查即日刊出，並獲得研發處兩年期計畫，其研究領域為文學。 2. 102 學年度第 2 學期將新聘具語言方面專才之專任助理教授，可望增加語言類型論文之產出。 3. 本系另有一名教師，其研究領域是文學與宗教方面，並非僅有宗教。	
項目五：畢業生表現與整體自我改善機制	1. 有鑑於就業市場的競爭日益激烈，學生對於整體社會脈動的了解與掌握是未來就業競爭力的基礎，因此建議該系協助學生多與國內、外教學機構、企業顧主進行交流，一方面得以擴大視野，另一方面也可以明瞭自己的長處與缺陷。	1. 本系每學期皆舉辦兩場以上之職涯講座，邀請企業雇主、企業人事經理或工作多年之系友針對市場動向、面試技巧及就業技能等進行演講，除讓學生增進學習興趣外，也可瞭解其就業競爭的優缺點。 2. 每期電子報皆會邀請不同領域之系友分享其工作心得。	
	2. 除每年評估產業市場需求外，持續落實學生學習成效評估，提高學生畢業後之就業能力。	1. 本系修業規則規定自 101 學年度起訂定本系學生(含雙主修學生)須於畢業前通過等同 CEFR (Common European Framework of	

項目五:畢業生表現與整體自我改善機制		Reference for Languages, 歐洲語言共同參考架構)B1 級(含)以上之義語檢定考試, 始得畢業。此規定可持續落實學生學習成效評估。 2. 本系極鼓勵學生申請雙主修、輔系及學程, 每學年皆藉由新生導航手冊、新生訓練及班會等活動宣傳, 以提高學生畢業後之就業能力。	
	3. 義文系成立雖已有多年基礎, 但現階段畢業生表現訪談宜側重「學有所成」及「業有所成」的畢業校友, 以鞭策激勵在校同學積極向學, 或是轉向也全力拓展其他專長。	1. 不定期邀請學、業有所成之系友返系進行專題演講, 以鼓勵在校同學積極向學。 2. 每期電子報皆邀請「學有所成」及「業有所成」的畢業系友分享其升學或就業經驗, 文中系友皆會鞭策激勵在校同學積極向學或是轉向也全力拓展其他專長。	
	4. 義語系相較其他歐語系, 系友制度建立相對簡單, 應建立追蹤檔案, 隨時更新畢業校友職場走向與發展。	1. 本系每年皆積極更新校友資料庫, 定期更新畢業系友職場走向與發展。 2. 本系臉書社團「義手遮天」除提供迄今 14 屆畢業系友工作機會外, 也能隨時更新系友職場走向與發展, 系友迴響熱烈且得到許多反饋。	
	5. 結合外語學院各系所利用假期舉辦「研習營」或「外語營」, 招募高中學生參與, 先期認識環境與接觸, 有助日後有興趣的同學前來就讀。畢業系友、校友亦可在參與此研習營。	每年協助外語學院舉辦北區、中區及東區高中外語營, 積極邀請系友擔任外語營義語教師。	
	6. 與國內義國美食廠商建教合作或畢業系友公司商談工讀機會, 讓同學在生活中接觸濡染, 亦有助系友與在學生互動, 建立合作互助關係。	1. 除了與美食廠商(冰淇淋、咖啡、葡萄酒等)合作外, 也開發其他不同領域之義大利相關公司, 例如: Vespa 機車、比雅久機車及飛雅特汽車等商談建教合作或實習機會。	以院為單位開發實習機會及設置實習辦法, 目前與雲朗觀光集團及雄獅旅行社即將有合約簽訂。

		2. 本系一年級大學入門課程內容設計系友訪談計畫，有助在學生與系友互動，未來系友就業公司有工讀或實習機會能優先提供給在學生。	
--	--	--	--

教育部試辦大專校院自我評鑑

四、實踐天主教大學辦學精神之情形

學校特色指標	作法說明	量化佐證
實踐天主教服務社會之辦學精神 (社會參與)	1. 實踐外語學院「用語言服務社會，以文化帶動世界」之永續經營目標。	本系師生以語言在各領域實習服務統計如下，學生部分： <ol style="list-style-type: none"> 1. 與Wired公司合作進行有關科技、環保議題等文章之翻譯，共計55篇。 2. 至天主教福利會服務，教授小朋友義大利文並協助義大利領養家庭在台行程之隨行翻譯，已服務3個領養家庭。 3. 大一以戲劇方式介紹宗選舉流程及過程，共80名學生參與。 4. 100學年度1名學生赴義大利擔任國際志工。 5. 99學年度高雄世運滾球比賽1名學生擔任隨隊翻譯。 6. 101學年度國際自由車環台賽1名學生擔任隨隊翻譯。 7. 青少棒比賽，每年約共有2-4名學生擔任隨隊翻譯。 教師部分： <ol style="list-style-type: none"> 1. 99-100學年度華航安全須知翻譯與錄音。 2. 99-100學年度國家教育研究院「外國學者人名譯名審譯委員會」西班牙語組審譯委員，共有2名教師擔任。 3. 99-100年公費留學考試命題及閱卷委員，兩年各1名教師擔任。 4. 99-101年於聯合報論壇及中國時報時論廣場發表義大利相關文章，共計3篇。 5. 100-101學年度國家教育研究院「外國學者人名譯名審譯委員會」義大利語組審譯委員，共有3名教師擔任。

		<p>6. 99 學年度台灣大學外文營擔任義語授課教師。</p> <p>7. 99 年擔任知名女高音詹怡嘉義大利文指導老師。</p> <p>8. 99 年擔任義大利經貿辦事處—智慧財產權部門電子報翻譯。</p> <p>9. 99 年「利瑪竇：龍之國度的耶穌會士」電影放映暨座談會口譯。</p> <p>10. 100 年公務人員特種考試外交領事人員考試擔任考試命題委員。</p> <p>11. 100 年威尼斯影展「賽德克巴萊」字幕翻譯。</p> <p>12. 100 年擔任第一屆[世界公民島] 10 大青年旅行家評選委員。</p> <p>13. 100 年於今周刊發表「義大利債務危機」。</p> <p>14. 99、100、102 年公費留學生研習會工作(義大利文組輔導人)。</p> <p>15. 101 年擔任國立台灣文學館台灣文學翻譯出版補助審查委員。</p> <p>16. 102 年擔任外語領隊、外語導遊義語口試委員，共有 2 名教師擔任。</p> <p>17. 102 年擔任「高級中學第二外語特色課程推動計畫」-「非語言與互動標準」教材製作委員。</p>
	<p>2. 文化、藝術及翻譯專業課程培養學生義大利文化、藝術知識及翻譯技巧進而擔任特展志工並進行服務。</p>	<p>18. 於威尼斯影展、波隆那美容展擔任翻譯志工，每年約有 2-4 名學生擔任。</p> <p>19. 於金馬影展擔任翻譯志工，每年約有 1-2 名學生擔任。</p> <p>20. 擔任米開朗基羅特展導覽志工學生人數共 30 人。</p> <p>21. 赴五股天主堂表演義大利木偶戲進行社會服務並推廣義大利文化，參與學生人數 21 人。</p>

	<p>3. 輔仁大學外語學院「易子而教-商務外語-義文組」課程：99-100 學年度共開設三期課程，提供系友及其任職企業員工進修語言與商務專業知識的機會。</p>	<p>22. 99-100 學年度與外語學院合辦三期，共計 92 位學員(含學生及業界人士參與)。</p>
	<p>4. 輔仁大學偏鄉遠距課輔計畫： 教育部推動「偏鄉地區中小學網路課業輔導服務計畫」，運用網路教學方式，由大學生輔導偏鄉地區的國中、國小學生，提升偏鄉學生學習成效，促成學習機會均等。99 年開始至今將課輔對象擴及於家庭經濟弱勢學童，計畫方向調整為「數位學伴線上課業輔導服務」。</p>	<p>23. 99-101 學年度共有 46 位義文系學生擔任課輔老師。</p>
	<p>5. 外交部青年大使計畫：外交部自 98 年起推動「國際青年大使交流計畫」，選派國內優秀大專學生擔任青年大使前往友邦訪問交流；100 年外交部將此計畫推廣至部分無邦交國家，共遴選 37 個團隊於暑假期間分別前往 21 個友邦及 12 個無邦交國進行青年文化交流活動，成果豐碩，獲得各國政府及人民的高度肯定與讚揚，因此外交部 101 年將續辦「國際青年大使交流計畫」，持續推動我國軟實力文化外交。本系 101 年度獲得赴義大利及教廷進行青年文化交流，推動我國軟實力文化外交。</p>	<p>20. 本系共 3 名學生獲得外交部 101 年度青年大使計畫補助，赴義大利及教廷進行青年文化交流活動。</p>
	<p>6. 協辦高中第二外語營，推廣義語文化。</p>	<p>21. 2011. 7. 6~8 第六屆東區高中外語體驗營，本系共有 3 名同學參與服務；2011. 7. 13~15 第一屆中區高中第二外語體驗營，本系共有 6 名同學參與服務；2011. 7. 18~20 第六屆北區高中第二外語體驗營，本系共有 6 名同學參與服務；2012. 7. 5~7 第七屆東區高中第二外語體驗營，本系共有 4 名同學參與服務；2012. 8. 6~8 第二屆中區高中第</p>

		<p>二外語體驗營，本系共有 6 名同學參與服務； 2012. 7. 18~20 第七屆北區高中第二外語體驗營，本系共有 2 名同學參與服務；2013. 7. 17~19 第八屆北區高中第二外語體驗營，本系共有 3 名同學參與服務。</p>
7. 國際交流：	<p>(1) 二-四年級學生赴義大利姊妹校進修計畫。 (2) 姊妹校交換生至本系進修/交流。</p>	<p>22. 99-101 學年度交換學生人數統計:99 學年本系有 27 名學生參與計畫；100 學年本系有 27 名學生參與計畫；101 學年本系有 28 名學生參與計畫。 23. 99-101 學年各有 3-5 位義籍交換生至本系主持「義語角」活動，協助戲劇排練並指導發音。</p>
8. 每年協助舉辦 CILS 義語檢定考試 2 次，並提供給校外學習義語人士報考。		<p>24. 99-101 學年度共協助舉辦 6 次檢定考試，共計 199 位報考(含學生、系友及校外人士參與)。</p>

教育部試辦大學校區

項目一：目標、核心能力與課程設計

一、現況描述

1-1 運用適合的分析策略以擬訂發展計畫之結果為何？

本系設立之宗旨乃為配合國家與學校政策並因應社會需求，義大利文專業人才之養成。培養學生紮實的義大利文聽、說、讀、寫、譯等能力為本系所戮力的目標之外，另著重於其他多元的義大利研究領域：諸如文化、文學、政治、經濟、教育與歐盟研究等多方面專業知識與技能的學習；另一方面，搭配多樣性的課程、學生課外活動來增進全人精神之陶冶及國際觀的培育。冀望藉由周延的課程設計，培育通曉義大利文化、深具義大利研究潛力之專才。

為求更貼近本系設立宗旨及教育目標，每學年度假以適切的分析策略適時修正方向，透過教學品質檢視和學習成效檢視，針對學習成果分析再檢討與改善系發展策略，100學年度完成一完整的教學品保機制計畫書。【附件一之1:教學品保機制計畫書】

為促進教學、研究、資源運用及行政事務品質之提升，本校於84學年度訂定《輔仁大學系所評鑑辦法》建立系所評鑑機制。本校亦配合教育部新修《大學評鑑辦法》母法，調整自我評鑑組織及法規，於99年2月25日經校級「系所評鑑委員會」審議通過，廢除《輔仁大學系所評鑑辦法》，新增《輔仁大學自我評鑑辦法》，99年經行政會議通過後公告執行。本系依《輔仁大學自我評鑑辦法》為母法，訂定自我評鑑辦法(99.12.15 99學年度第1學期義文系系務會議決議通過。100.11.03 100學年度外語學院第1次自我評鑑委員會通過)，奉為落實設立宗旨及教育目標的檢測依據。

本系為提供學生一個優質學習環境，並設置符合學校發展定位，因此採用SWOT分析策略，透過評估發展本身的優勢（Strength）、劣勢（Weakness）、機會（Opportunity）及威脅（Threat），結合本系的策略、內部資源與外部環境，擬訂系的長遠發展計畫，期能發展出本系別於他系之特色。SWOT分析策略可清楚地確認本系資源優勢和缺陷，分析系面臨的機會和挑戰，制定出有利於系未來的發展計畫。

系主任、專任老師與系秘書聚集一堂就義大利語文學系未來發展的優點、劣勢、機會與威脅交換心得，就本系的優勢、劣勢與機會、威脅抽絲剝繭後，再針對 SO(劣勢+機會)、ST(優勢+威脅)、WO(劣勢+機會)、WT(劣勢+威脅)策略進行耙梳和選擇，梳理出系未來須採取的相應作為。

自我 SWOT 分析

Strengths : 優勢	Weaknesses : 劣勢
<p>Trend 趨勢</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 發展與歐盟的關係，國際化對小語種的興趣，與梵諦岡的關係。 2. 人的跨國移動性增加(旅遊、工作及升學)，時代的優勢。學生來源多元化，有大陸交換生、港澳生、華裔學生、外國學生等，學生之間彼此交流學習，能擴大視野。 3. 跨領域學習，增加第二、第三專長。 4. 2011 年 1 月赴歐盟免簽證。 	<p>Trend 趨勢</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 義大利文在台向來被視為弱勢語言。 2. 少子化現象。 3. 國內就業市場不佳。
<p>Strength 優勢</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 運用多種網路資源，增進資訊流通與教學活動(例如: open course、e-plan 動漫語言學習平台)。 2. 推動實習計畫(例如:易子而教計畫)、產學合作，提供學生國內外實習機會，增加就業競爭力。 3. 透過多名義籍交換學生營造本系優質的學習環境。台義學生於同一課堂中跨文化交流，共創雙贏。 4. 與義大利、中國及越南的大學簽訂交換學生計畫。迄今共有七間義大利姊妹校，二間北京姊妹校，一間 	<p>Weakness</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 台灣唯一之義文系，國內缺少競爭與交流的對象。 2. 尚未設立義文研究所。 3. 開課學時數有限。

<p>越南大學。</p> <p>5. 除與姊妹校外尚與澳洲、泰國、印度等亞太國家之義語系交流。</p> <p>6. 小班教學，三分之二教師為義語母語教師，師生互動佳，學生口語表達能力佳。</p> <p>7. 外籍教師多，可提升在國際期刊發表的機會。</p> <p>8. 台灣唯一之義文系，畢業人數近700人，歷屆系友正在各領域力爭上游。</p> <p>9. 選修課程多元，文化文學、政經貿易專業領域可供跨選。輔仁大學雙主修、輔系及學程選擇多元，增加學生學習第二、第三專長的機會。</p> <p>10. 學生來源多元化，有大陸生、港澳生、華裔學生、大陸交換生、義大利交換生，學生之間彼此交流學習，能擴大國際視野。</p>	
<p>Opportunities：機會</p>	<p>Threats：威脅</p>
<p>Trend 趨勢</p> <p>1. 義大利進出口佔台灣歐盟國家進出口第四位。</p> <p>2. 學生來源多元化。</p> <p>3. 捷運新莊線已通車至本校，機場捷運線也即將通車，有利各項對外發展。</p> <p>4. 台灣對歐盟的關注增加。</p>	<p>Trend 趨勢</p> <p>1. 歐債危機中，進行緊縮政策，國力銳減。</p> <p>2. 少子化。</p> <p>3. 與國內小語系(如斯拉夫語、葡語與荷蘭語等)的競爭。</p>
<p>Opportunity 機會</p> <p>1. 因應外語特色高中的成立，儲備外</p>	<p>Threat 威脅</p> <p>1. 少子化現象。</p>

<p>語師資。</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. 捷運開通增加推廣部義大利文課程開設儲備外語師資。 3. 48 所天主教中學之招生宣傳。 4. 核心能力(社會適應能力)落實於課程。 5. 畢業學分與學時低有利跨領域學習。 6. 提昇學生自主學習能力 (讀書會)。 7. 教材整備計畫。 8. 即將改建的外語學院德芳語言實習所，新穎的空間與設備有利於學習與招生。 9. 本校外語學院跨文化研究所翻譯學碩士班與義大利姊妹校洽談雙聯學制計畫。 	<ol style="list-style-type: none"> 2. 與中國大陸義語學習者競爭。 3. 義大利企業在台未見擴張。 4. 各項經費來源縮減，系務發展受限。
---	--

1-2 依據教育目標與結合大學人才培育功能與國家產業人才需求，訂定學生核心能力之作法與結果為何？

為達成上述本系的設立宗旨及教育目標，並配合本校整體發展，除培育本系學生具備校定中文、英文及資訊三項基本素養（100 學年度入學生全校適用，中、英文以全校會考方式進行考核）外，本系學生(含雙主修學生)須於畢業前通過等同 CEFR (Common European Framework of Reference for Languages，歐洲語言共同參考架構)B1 級(含)以上之義語檢定考試，始得畢業，以養成大學生畢業時應具備的基本素養。

為確保學生畢業時能達成既定之教育目標，本系依據所訂之教育目標，並參照校、院訂定之基本素養與核心能力，以及所屬學門之專業發展現況與趨勢，同時結合大學人才培育功能與國家產業人才需求，進一步訂定學生畢業時應具備之核心能力，內容包含專業知識、

技能及態度，做為學生更明確與具體之學習準則。

義文系的教育目標主要有以下四項：

1. 培育聽說讀寫譯五技能的外語專才。
2. 培育具備人文素養及獨立思考能力之義語專業人才。
3. 培養學生就業與進修相關能力及職場之適應能力。
4. 透過全人教育強化學生之溝通能力及跨文化國際觀。

校、院、系基本素養及核心能力一覽表

基本素養	校訂	學科學習能力	中文、英文、資訊
		社會適應能力	問題分析與解決行為、人際溝通行為、團隊合作行為、創新行為
		態度	誠信、謙卑、合作、服務、勇氣、卓越
核心能力	院訂	社會適應能力	問題分析與解決行為、人際溝通行為、團隊合作行為、創新行為、洞察環境變動(國際視野)行為、積極行動行為
		專業知識	歷史與文化、外國語文與文學
核心能力	系訂	專業技能	主動學習、文字表達、口語表達、批判思考、閱讀理解
		專業知識	歷史與文化、外國語文與文學
核心能力	院訂	專業技能	解決複雜問題、積極傾聽、口語表達、合作、創意力、閱讀理解、文字表達、批判思考
		專業知識	歷史與文化、外國語文與文學

【附件一之2:基本素養及核心能力定義】

1-3 教育目標與核心能力之宣導機制與師生對其瞭解程度為何？

為子明確宣導本系教育目標與核心能力，系上老師學生於入學後經常於不同場合(新生座談會、師生座談會)向學生說明本系教育目標、核心能力、課程設計、課程地圖、生涯規劃等。也透過系網頁、書籤、外語學院校園禮儀文件夾讓師生一同瞭解教育目標與核心能力。老師與班代會在課堂上適度提醒，系上師生對此具有相當程度的認識與瞭解。

為求徹底落實教育目標與核心能力之宣導，本系採用多種管道多管齊下：

1. 針對教育目標與核心能力方面的宣導，本系自 97 學年度起即製作新生輔導手冊。99 學年度加入學習課程地圖更名為新生導航手冊。新生導航手冊內容豐富，包括本系簡史、現況、師資介紹（含詳細聯絡方式）、課程與畢業學分之要求、修業規則、自主學習及學涯規劃等重要訊息，於每年九月寄給新生。再者，藉由召開「新生教育訓練暨家長座談會」，讓學生及家長對於學校與系的特色有更多認識。
2. 進入義文系後，充分利用相關課程：新生可由大一「大學入門」初步了解校院系各層級的辦學精神、特色與教育目標、核心能力；授課教師利用該課程向新生介紹學生資訊入口網的「課程·學習」平台，輔導學生經由「課程大綱」、「學習課程地圖」、「遠距教學平台(iCAN)」等管道深入了解並嫻熟各項系統。
3. 教師本身透過教職員工資訊入口網的「教學」和「服務」的平台，以各課程教師所提供的「課程大綱」為基礎，與校院系所制定的學生基本素養、核心能力與社會適應能力(核心行為能力)各項指標相結合，在課程學習過程中直接實踐本系的教育目標與核心能力。最後經由本校「教學評量暨教學互動平台」的教學評量的問題內容供學生省視其學習的結果，教師透過統計結果，以及系內學生問卷調查，作為教師「教學品質」及學生「學習成效」的主要檢視以及改善依據。
4. 外語學院校園禮儀文件夾為方便學生理解基本素養與核心能力，向學生宣導。
5. 印製精美書籤：以威尼斯鳳尾船為景，另一側印上義大利文系的宗旨、目標與特色。
6. 課程委員會:教師與學生代表透過共同組成之課程委員會進行討論，加深瞭解本系之教育目標與核心能力。

綜合以上，本系已善用各項宣導機制，俾使師生對本系有充分的瞭解。

1-4 依據核心能力進行課程規劃與設計之機制運作與結果為何？

為確保核心能力能透過種種課程實現，依本校課程委員會設置辦法第六條規定，設置「輔仁大學外語學院義大利語文學系課程委員

會」，旨在琢磨課程規劃與設計能否讓學生透過學習獲得核心能力。課程委員會組成：由系主任與所有專兼任教師及學生代表組成，系主任為召集人，並得視需要邀請校內外學者專家、產業界人士及畢業生代表參與。

課程委員會之執掌如下：

- 一、規劃本系課程之整體發展方向；整合本系之開課資源並協調各專業領域授課師資之安排。
- 二、審議系定必修科目與學分相關事宜。
- 三、審議各學系專業必修課程及畢業總學分、專業學程規則、同步與非同步遠距課程。
- 四、其他有關課程規劃、修訂、研究、評分標準方式等事項。

本系透過系務會議、系務發展委員會、課程委員會、課程規劃與教學發展委員會、線上論壇等組織運作，不斷檢討與修正相關事宜，以期促使全體教職員對教育目標有相當之認知。

為培養學生具備基本素養、核心能力及社會適應能力，以達成本系四大教育目標，本系依以下課程設計理念以及專業知識、技能暨教育目標、課程與核心行為能力對照表，規劃並設計課程，來達成學生學習成效。

●課程設計理念

採由淺入深、循序漸進的方式，初由聽、說、讀、寫、譯等基礎語文訓練課程為起點，待學生對義大利語稍有基礎後，轉輔以分領域(文化文學與政經貿易領域)的方式強化多元知識之學習，以培育通曉義語專才為終極目標。

具體內容為：一、二年級以開設聽、說、讀、寫、譯之基礎語言課程為主，以小班制進行，奠定學生義大利文的基礎功力，同時輔以義大利文化概論(含歷史地理等)、義大利與音樂文化、藝術與宗教、地中海文化等基礎義大利文化課程。三、四年級，除延續一、二年級語言訓練外，特別加入基礎翻譯、閱讀與翻譯、進階口譯、技術文本

翻譯與 19-20 世紀義大利文學選讀等進階課程，並建請同學依喜好的領域強化個人的專業義文。所區分的三大領域(文化文學、政經貿易與語言翻譯領域)涵蓋下列多樣化課程：義大利政經情勢分析、義大利歌劇、義大利音樂、義大利商業、歐盟研究、義大利文學（近現代、古典）、義大利新聞、比較詞源學、媒體義大利文等專業課程，目的在於讓同學以義大利文為工具，拓展對義大利各領域研究之興趣。

●義文系教育目標與課程模組對照表

課程模組	符合之教育目標	課程
語言訓練	1. 培育具聽說讀寫譯五項技能的外語專才。 2. 培育具備人文素養及獨立思考能力之義語專業人才。 3. 培養學生就業與進修相關能力及職場之適應能力。 4. 透過全人教育強化學生之溝通能力及跨文化國際觀。	語音學與發音（一） 義大利文會話（一） 義大利文文法（一） 義大利文閱讀與寫作(一) 語音學與發音（二） 義大利文會話（二） 義大利文文法（二） 義大利文閱讀與寫作(二) 義大利文會話（三） 義大利文文法（三） 義大利文閱讀與寫作(三) 義大利文會話（四）
文化文學	1. 培育具聽說讀寫譯五項技能的外語專才。 2. 培育具備人文素養及獨立思考能力之義語專業人才。 3. 培養學生就業與進修相關能力及職場之適應能力。 4. 透過全人教育強化學生之溝通能力及跨文化國際觀。	義大利文化概論 義大利與音樂文化 聖經舊約故事 義大利與西方文明 藝術與宗教 聖經新約故事 地中海文化 從文化角度探討義大利飲食

		<p>從義大利歌曲透視廿世紀的義大利社會 義大利文化與多媒體 19-20 世紀義大利文學 15-18 世紀義大利文學 古典文學 義大利當代文學與電影 義大利戲劇史 義大利文藝復興藝術史 古希臘古羅馬藝術史 中古時期義大利文學 中華文化多語談-義語 上古與中古時期基督教文化作家概論</p>
政經貿易	<ol style="list-style-type: none"> 1. 培育具聽說讀寫譯五項技能的外語專才。 2. 培育具備人文素養及獨立思考能力之義語專業人才。 3. 培養學生就業與進修相關能力及職場之適應能力。 4. 透過全人教育強化學生之溝通能力及跨文化國際觀。 	<p>歐洲聯盟概論 義大利政經情勢研究 新聞義大利文 歐盟與大中華的政治制度 學術商用組織與溝通技巧 技術文本翻譯</p>
語言翻譯	<ol style="list-style-type: none"> 1. 培育具聽說讀寫譯五項技能的外語專才。 2. 培育具備人文素養及獨立思考能力之義語專業人才。 3. 培養學生就業與進修相關能力及職場之適應能力。 4. 透過全人教育強化學生之溝通能力及跨文化國際觀。 	<p>義語初級詞彙 閱讀與翻譯 基礎翻譯（一） 基礎翻譯（二） 義中雙向逐步口譯 義中雙向同步口譯 語義學 比較詞源學 語言教學</p>

		表演戲劇 進階表演戲劇
--	--	----------------

學習課程地圖



【附件一之 3: 101 學年度學習課程地圖】

1-5 課程地圖建置與實施情形為何？

本系自 98 學年度第二學期起設計搭配大學四年專業必修課程及本系選修領域概念之學習課程地圖，提供給學生及教師課業輔導參考使用，並逐年修正。【附件一之 4: 98-101 學年度學習課程地圖】

101 學年度將本系畢業門檻規劃入課程地圖中，希望學生閱讀課程地圖時能對大學四年課程及畢業門檻一目了然。

自 99 學年度起利用本校設立之「院系所績效平台」建置「學習課程地圖」，且每學年定期依課程規劃上網維護。也經由學生資訊入口網的「課程·學習」平台，輔導學生如何透過「課程大綱」、「學習課程地圖」、「遠距教學平台(iCAN)」等平台閱讀學習課程地圖。

除以上方式可閱讀學習課程地圖外，從 99 學年度起將學習課程地圖加進新生導航手冊中，新生皆可在開學前收到手冊。

宣傳方式除了新生導航手冊外，另外還會在新生訓練、導師時間、大學入門等進行宣傳。【附件一之 5: 101 學年度新生導航手冊】輔導實施情形如下：

1. 導師時間約談學生時，導師會就課程地圖與學生討論課程、升學及未來就業之規劃。
2. 系主任另於系週會時帶領所有學生閱讀課程地圖，並就學生問題一一給予解答。
3. 於舉辦領域選課說明會時再帶領學生閱讀課程地圖，並再次給予詳細解答。

1-6 依據第一週期系所評鑑結果與建議，確定教育目標並擬訂發展計畫之結果為何？

第一週期系所評鑑結果之改善建議、改善計畫內容、執行成果，整理如下：

改善建議	改善計畫內容	執行成果
<p>1-1 鑑於每位學生的興趣與將來所從事的職業，與在校所修習之課程密切相關，日後可考慮在系中另分不同組別，以提供學生針對其興趣作深入學習，組別可依照專業領域設計，例如翻譯組、政經與商業旅遊組等。</p>	<p><u>97-98 學年度</u>：</p> <p>課程及教材改善計畫：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 在課程委員會討論將選修課領域分為語言翻譯領域、政經貿易領域及文化文學領域，並持續檢視領域課程之分類與設計。 2. 邀請學者專家、業界代表、系友及在校學生參與課程委員會，提供建議。 <p><u>99 學年度</u></p>	<p><u>97 學年度</u></p> <p>已於 97 年 12 月 24 日設立義文系課程規劃與教學發展委員會，此委員會每學期至少召開兩次會議，並將其討論之建議呈至系級課程委員會決議。</p> <p>義文系課程規劃與教學發展委員會主要功能如下：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 研擬教學改進方案、研議本系專業必修與選修科目發展方向及基本原則。定期檢討評估本系專業必修與選修科目及學分之規劃與開設狀況，以求課程規劃之完整性。目前積極討論 96 學年度迄今課程改革

	<p>1. 99 學年度開始正式實施領域課程之選課方式，為瞭解學生對於領域選課方式的接受度及想法，於 99 學年度第二學期設計問卷蒐集學生對於領域選課之意見。問卷內容將包含：領域設計之滿意程度、學習成效自我評估、課程設計之建議等問題，並於課程委員會將針對統計結果討論。將連續二年進行問卷統計，作為下一階段領域選課改善之參考。</p> <p>2. 透過系友會、系友問卷、系友參與課程委員會等，邀請系友針對專業領域之科目、升學或畢業後所從事工作領域提供相關建議。</p>	<p>之成效及尚須改善的部分。98 學年度起選修課主要分為三大領域：文化與文學、語法翻譯、經濟貿易，供學生針對興趣作深入學習。</p> <p>2. 針對各年級程度開設適合之選修課，並請授課教師於課綱標明課程內容之深淺難易，以利學生循序修讀。</p> <p>3. 每學期彙整學生教學評量的具體建議，依學生建議召開委員會，並依委員會討論之結果更新課程內容、詳細課綱、教學講義及教材等。</p> <p><u>98 學年度</u></p> <p>1. 延續 97 學年度第一次課程委員會決議：選修課程分類為語言翻譯領域、政經貿易領域及文化文學領域，98 學年度第一學期將現有開設之選修課程進行分類，並於 98 學年度第二學期課程委員會就選修課程設計及領域課程數之比例進行檢視。</p> <p>2. 98 學年度第一次課程委員會邀請學者專家台灣大學外國語文學系張淑英教授、四年級學生張立、三年級學生陳柏昀、三年級學生韓京芷參與。</p> <p>3. 98 學年度第二次課程委員會邀請學者專家本系兼任助理</p>
--	---	--

		<p>教授張孟仁、第八屆系友高千湄、第八屆系友黃惠真、第十屆系友郭詩芸、四年級學生張立、三年級學生陳柏昀、三年級學生朱沅杰、二年級學生戴漢娜、一年級學生方志友、一年級學生李育寧參與。</p> <p><u>99 學年度</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 於 99 年 6 月 25 日召開「九十八學年度第二學期評鑑會議」，規畫於「99 學年度第二學期第一次課程規劃與教學發展委員會」中討論設計領域選課問卷。 2. 於 99 年 12 月 15 日寄發系友問卷，請系友提供課程相關建議。 3. 於 100 年 5 月 30 日回收領域選課調查問卷，並於 100 年 6 月 21 日課程委員會針對統計結果進行討論。
<p>1-2 宜於三、四年級繼續提供英文選修課程，或鼓勵學生到相關系所修課。</p>	<p>校方及外語學院皆有開設增強學生專業能力之選修課程，如英文進階課程等，召開課程規劃與教學發展委員會時，將提供校方及外語學院開設課程訊息，請教師廣向學生宣傳，鼓勵學生多加選修。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本校學習英文資源甚為豐富且多元，除了進階英文課程外，還有許多英語網路自學資源，並鼓勵通識課程全英語授課，提供學生更豐富、更多元的練習及學習機會。 2. 97 學年度外語學院開設英語菁英學程。 3. 本校為提升學生中文及英文基本能力，99 學年度起入學新生

		需通過本校辦理之中英文學科學習能力檢測考試，正式列為本校大學日間部學生之畢業條件。
1-3 國內尚缺乏一完善之中義文字典，對學生及一般需求均不便，該系擁有國內最優秀的義大利語文教育人才，似可爭取計畫獎助進行編纂工作。	本系創系主任康華倫教授歷經八年的準備，預計 2009 年出版「義漢字典」，然義大利剛於 2008 年出版完善之字典「漢意大詞典」(Grande Dizionario Cinese-Italiano)。	1. 創系主任康華倫教授原預定 2009 年出版「義漢字典」，但因身體狀況不佳，出版日期延後。 2. 每年皆推薦學生優質字典。
1-4 課程大綱內宜敘明詳細講授內容及每週進度。	於 97 學年度第一次課程委員會會議中要求教師需於課程大綱內敘明詳細講授內容及每週進度。	每學年課程大綱上傳率皆達 100%，且教師皆於課程大綱內敘明詳細講授內容及每週進度。
1-5 針對該系開設之課程，宜標明課程內容之深淺難易，以利學生依其程度，循序修習。	提出改善計畫「課程及教材持續改善計畫」，相關計畫內容如下： 針對各年級程度開設適合之選修課，並請授課教師自 98 學年度起課綱標明課程內容之深淺難易，以利學生循序修讀。	自 98 學年度起課綱標明課程內容之深淺難易，以利學生循序修讀。

二、特色

1. 台灣唯一之義文系。
2. 與義大利、中國及越南的大學簽訂姐妹校協議，擁有很多的交換資源。

3. 外籍老師比例高，多位義籍交換學生與系上互動頻繁，且小班教學提供近乎母語的學習環境。
4. 提供歐盟相關課程與研究。
5. 各科課程授課教師所撰寫的「課程大綱」與校院系所制定的學生基本素養、核心能力與社會適應能力(核心行為能力)各項指標相互結合，在學習過程中直接實踐本系的教育目標與核心能力。最後與本校「教學評量暨教學互動平台」的教學評量的問題內容及統計結果，以及系內學生問卷調查，俾供教師「教學品質」及學生「學習成效」的主要檢視以及改善依據，藉此形成指標實踐—成果檢視—改善等三項循環。
6. 以實用的書籤與資料夾上面印著本系將宗旨、目標與特色傳達給學生的訊息，一目了然，方便記憶；同時將校訂、院訂與系訂的目標垂直清楚呈現。
7. 固定時間聚會討論現行課程與核心能力獲得的成效比，針對課程良窳做適切修正。
8. 邀請學生與產業界人士共襄盛舉，藉由雙方互動切磋，了解課程的實用性。
9. 教師可藉會議討論的結果進行課程的再造，使其完善。
10. 學生於入學時即可掌握本系的課程與未來四年的修課方向，以利其做先前規劃。
11. 不同的場合與多樣的管道提醒，讓學生對課程規劃與往後的領域選修瞭若指掌，提早讓他們考慮未來升學與就業的方向。
12. 本系已逐步深耕高中第二外語，近兩三年中，陸續在桃園陽明高中、南湖高中、南港高中、華江高中、樹林高中及新店高中開設義語班，派遣本系優秀系友前往授課，且頗受好評。之後會繼續努力與其他高中接洽開設義語班之可能性。輔大外語學院每年舉辦高中外語營亦是朝向拓展高中第二外語方向邁進。

三、問題與困難

既然是台灣唯一之義文系，處境特殊，但也缺乏與國內相同科系交流的機會，有時競爭能帶來進步。

四、改善策略

主要與台灣其他相近的外語系交流，另與中國大陸的義大利語系往來密切。近來透過舉辦國際學術研討會更將觸角延伸至澳洲、越南、印度、日本、泰國與韓國等義語系。

五、總結

學校發展定位與辦學宗旨提供本系擬訂長遠發展計畫一個明確方向，為確切配合與落實校方政策與因應社會需求，且期能走出別於他系的特色，本系由全體專任教師所組成的課程委員會，以 SWOT 的分析策略為現況把脈，清楚呈現本系的諸多優勢與機會，另有劣勢與威脅，根據分析結果擬訂合適的策略與計畫。此外，本系依 PDCA 教學品保循環機制，建構「系教學品保機制架構流程圖」，並據此寫成教學品保計畫書，確保學生學習成效。

本系根據已訂定的教育目標與核心能力加以規劃課程，並依此建立「學習課程地圖」，供教師輔導、擬定核心能力與學生選課依據。

本系會藉由不同場合、管道與機會週知學生教育目標、核心能力與學習課程地圖，善盡輔導與告知義務。

項目二：教師教學與學習評量

一、現況描述

2-1 專、兼任教師之數量與學術專長，符合系教育目標及滿足學生學習需求之情形為何？

為了符合本系教育目標及課程架構所需，本系聘有專兼任教師共 15 名。其中專任教師佔 7 名，均學有專長，專攻領域涵蓋義語教學、義大利文學、文化、翻譯、政治及經濟。專任教師均能結合教學理論與研究之專長，對課程內涵之需求皆能妥適安排。

為滿足學生學習及市場需求，共開設 27 門選修課，選修課主要分有文化文學、政經貿易及語言翻譯三大領域。

整體而言，涵蓋層面廣泛，教師之學術專長符合本系教育目標且滿足學生學習需求，以下為 101 學年度教師專長與授課之一覽表：

專任教師共 7 名：

教師	職稱	最高學歷	專業領域	教授科目
圖莉	助理教授	義大利羅馬智慧大學中文博士	義大利語法 中義翻譯 義大利文學 漢學研究	大一文法 大三文法 閱讀與翻譯 技術文本翻譯 中華文化多語談
杜金換	助理教授	羅馬宗座傳信大學神學博士	神學 人生哲學	人生哲學 聖經舊約故事
余哲安	助理教授	愛爾蘭都柏林學院大學(UCD)義大利語文學研究所博士候選人	義大利中世紀文學 義語教學	古典文學 中古時期義大利文學 義大利當代文學與電影 上古與中古時期基督教文化作家概覽 大一會話 大一閱讀與寫作
卡特羅	助理教授	義大利那不勒斯東	義大利比較文學	15-18 世紀義大利文學

		方大學中文博士	義語教學 漢學研究	19-20 世紀義大利文學 義大利戲劇史 新聞義大利文 大三會話 大四會話 大三閱讀與寫作
歐陽永樂	助理教授	義大利巴勒莫大學 比較法博士	中國大陸政治制度 義語教學 義大利與西方文明	義大利文化概論 義大利與西方文明 歐盟與大中華的政治制度 大三會話 大三閱讀與寫作 大四會話 大二語音學與發音
張孟仁	助理教授	義大利國立西也那 大學比較歐洲政治 博士	義語教學 義大利政經情勢 歐洲聯盟 義文翻譯（義翻 中）	大一文法 大一閱讀與寫作 閱讀與翻譯 技術文本翻譯 義大利政經情勢研究 歐洲聯盟概論
方錫華	講師	義大利威尼斯卡佛 斯卡利大學中文碩 士	義語教學 語言教學 漢學研究	大二文法 大三文法 大二閱讀與寫作 媒體義大利文 語言教學

兼任教師共 8 名：

教師	職稱	最高學歷	專業領域	教授科目
柯士達	助理教授	拉特朗宗座大學 哲學博士	生命哲學 宗教與藝術 義語教學 神學	藝術與宗教 聖經新約故事 義語初級詞彙

				義大利文化與多媒體
白安理	助理教授	台灣大學中文研究所博士	義語教學 漢學研究	大三會話 大四會話 大二閱讀與寫作 中華文化多語談
多麗娜	講師	義大利羅馬智慧大學東方語文及文學碩士	義語教學 中日語文文學 傳播媒體 漢學研究	大二會話 大二語音學與發音
李雅玲	講師	義大利國立羅馬第二大學“Tor Vergata”音樂學碩士	義大利歌劇 義語教學 義大利音樂文化	大一會話 大一語音學與發音 義大利與音樂文化
陳奕廷	講師	義大利西也那外國人大學語音學與國際文化教學碩士	義語教學 義文翻譯(義翻中)	大一會話 大一閱讀與寫作 基礎翻譯
胡叡克	講師	臺灣師範大學翻譯學研究所博士候選人 義大利波隆那大學高等口筆譯碩士	義語教學 義大利口筆譯 漢學研究	大二會話 大二閱讀與寫作 義中雙向逐步口譯 義中雙向同步口譯
吳若楠	講師	義大利羅馬智慧大學人文科學院數位、電影、戲劇表演的技術與知識碩士	戲劇史 戲劇人類學 義大利文藝復興藝術 義文翻譯(義翻中)	表演戲劇 進階表演戲劇 義大利文藝復興藝術史 古希臘古羅馬藝術史
孔天子	講師	義大利帕爾馬大學工程管理碩士	商業義大利文 義語教學 神學	商業義大利文 語音學與發音(二)

另外，為加強學生文化方面的知識，特別邀請跨文化研究所、英國語文學系及全人中心教師協助教授，以下為 101 學年度教師專長與授課之一覽表：

教師	職稱	最高學歷	專業領域	教授科目
康華倫	教授	義大利威尼斯卡佛斯卡利大學中文博士	比較詞源學 漢學研究 義大利文化	地中海文化 比較詞源學 語義學
楊馥如	助理教授	義大利特倫多大學大腦與心智科學博士	義大利飲食文化 英語教學	從文化角度探討義大利飲食
白淑貞	講師	義大利佩魯賈外國人大學對外義大利語教學碩士	義語教學 義文翻譯(義翻中)	閱讀與翻譯 義大利文法(二) 義大利文會話(一)

2-2 專任教師之結構與流動之情形為何？

本系遴聘新進專、兼任教師均依「輔仁大學教師聘任辦法」規定辦理，並由本系教師評審委員會執行初審。遴聘時特別注重教師之學術專長是否符合教育目標。

97 學年度至 101 學年度，整體師資提升，98 學年度講師一名升等為助理教授，99 學年度聘任兩位助理教授，且 97 至 101 學年度教師論文質量及研究計畫較往年增加許多，足見本系的教學環境極為友善，教師能專注於研究，提升帶動本系整體的提升。

【附件二之 1: 專任教師學經歷基本資料表】

97-101 學年度義文系專任教師結構表

級別 \ 學年度	97	98	99	100	101
教授	0	0	0	0	0
副教授	0	0	0	0	0
助理教授	3	4	6	6	6
講師	3	2	1	1	1

加上近 3 年，本系教師積極發表論文、申請國科會計畫及校內研究計畫等並規劃升等，可望繼續提升本系師資。

本系創系迄今已 18 年，然與本院其他系所相比仍屬年輕，加上所聘教師大部分為義籍教師，常因家庭因素考量而離職，因此創系初期教師流動較為頻繁，但自 94 學年度起教師流動漸趨和緩，96 學年度起迄今甚少教師流動，期間僅少數教師因個人生涯規劃問題離職。

2-3 教師依據課程所要培育之核心能力，進行教學設計與應用多元教學方法之情形為何？

本系教師於課程委員會中互相交流，討論各類課程應培養至少具何種技能之學生，並運用何種教學方法，其餘技能視教師課程設計及教學方法增加，且詳細填寫於課程大綱中。【附件二之 2:99-101 學年度課程大綱】

各類課程應具有之專業技能與應用的教學方法一覽表：

課程種類	專業技能	教學方法
文法課程	文字表達、閱讀理解	講述、課堂練習、自主學習
閱讀與寫作課程	文字表達、閱讀理解、創意力	課堂導讀、大聲朗讀、課堂作文演練、文本詞彙、自主學習
會話課程	合作、積極傾聽、口語表達	課堂練習、室外生活實境練習、口頭報告、角色扮演演練、自主學習
翻譯課程	合作、文字表達、閱讀理解	課堂練習、書面報告、專家演講、與企業合作之實習、自主學習
文化文學課程(例如:義大利與西方文明、義大利文化概論、義大利文學等課程)	積極傾聽、合作、解決複雜問題	講述、口頭報告、電影欣賞、自主學習

政經貿易課程(例如:義大利政經情勢研究、商業義大利文等課程)	創意力、解決複雜問題	講述、自主學習
--------------------------------	------------	---------

2-4 教師自編講義或編製數位教材做為教學輔助，提升學生學習成效之情形為何？

因臺灣較少針對臺灣學生所編寫的義語教材，早期大多從義大利或大陸進口教材，因此本系教師為提升學生學習成效，積極編寫針對臺灣學生的教材。本系教師方錫華依多年教授臺灣學生之經驗編寫專門針對台灣學生的義大利文教材 Buongiorno Italia 一~三冊，自 99 學年度起每學年出版一冊。

自 99 學年度起本系教師為提升學生學習成效，努力不懈編寫講義及編製數位教材，其統計情形如下：

學年度 \ 形式	96	97	98	99	100	101
講義 (以科目計)	2	6	9	7	7	5
數位教材	0	0	2	2	3	1

而為提升學生學習成效，本系教師積極申請教學卓越計畫補助編寫講義、編製數位教材及參與外語學院「E-plan」計畫，編撰跨文化學習的教材。

99 學年度：

1. 教學卓越計畫-「學習困擾科目」：以義大利最新教材「Campus Italia volume 2 B1-B2」為基礎，利用教材文章電子檔，延伸教學內容，即針對單字、文法結構、人物及文化議題進一步提供解釋及相關網站資訊或多媒體資料，此作法可擴大編寫三門課程(文法、會話、閱讀與寫作)之教材，延伸此教材內容搭配文法結構解釋及各種義大利文化議題，使學生容易學習新的詞彙、文法架構及文

化知識，並搭配教師原先編寫之講義輔助學生學習，藉此提升學生學習成效。此外在課本中的聽力部分加上聽力文字檔，並以不同顏色(藍色)呈現，讓授課老師能更方便找到之外，更能讓學生在複習時，能夠更清楚了解內容並引申學習內容中之文法及字彙。老師所錄製之課文 mp3 聲音檔(課文朗讀)則是為了加強學生的聽力及閱讀能力程度所設計。

2. 參與外語學院「E-plan」計畫，編撰跨文化學習的教材。
網址: <http://eplan.fl.fju.edu.tw/eplan/>

100 學年度:

1. 教學卓越計畫-數位化教與學: 拍攝一年級文法老師解釋大一教材「Domani 2」各單元之文法部分及補充，並放置於「開放式課程」(Open Course Ware)網站，供學生課前預習及課後複習，可以增加學生學習興趣，透過課前預習可增加學生學習語言之自信。
網站連結: <http://140.136.240.106/course/view.php?id=71>
2. 參與外語學院「E-plan」計畫，編撰跨文化學習的教材。
網址: <http://eplan.fl.fju.edu.tw/eplan/>

101 學年度:

1. 教學卓越計畫-數位化教與學: 拍攝一年級文法老師解釋大一教材「Domani 1」各單元之文法部分及補充，並放置於「開放式課程」(Open Course Ware)網站，供學生課前預習及課後複習，可以增加學生學習興趣，透過課前預習可增加學生學習語言之自信。
網站連結: <http://140.136.240.106/course/view.php?id=71>
2. 參與外語學院「E-plan」計畫，編撰跨文化學習的教材。

另外，為與學生有即時互動，本系許多教師皆使用學校 ICAN 系統，將課堂上同學較有疑問的部份彙整成講義並利用 ICAN 系統即時上傳，提供同學解惑，提升學生學習成效。【附件二之 3: 99 至 101 學年度教師自編講義或編制數位教材情形一覽表及成果】

2-5 教師依據課程所要培育之核心能力，設計學習評量之情形為何？

學校課程大綱作業系統中學習評量項目共分 19 項，各教師依據每個課程之特色及欲培育學生具備的核心能力，進行勾選。由本系各教師之教學大綱內容觀之，教師為培育學生具備「專業知識」與「專業技能」等二項核心能力，均採取多元評量方式。並於課程委員會中討論並交流哪些評量方式適合使用在何種類型課程，茲分類如下：

評量方式	課程類型
講述	文學課程、義大利文化課程、語言課程
競賽遊戲	語言課程
電子教學	語言課程
競賽讀書會	語言課程、翻譯課程
對話教學法	文學課程、語言課程
實作教學	語言課程
影片欣賞	文學課程、語言課程
服務學習	中華文化多語談-義語
專家演講	中華文化多語談-義語
產業實習	中華文化多語談-義語
討論	文學課程、義大利文化課程
專題實作	文學課程、義大利文化課程、語言課程
角色扮演實境教學	語言課程
自主學習	文學課程、義大利文化課程、語言課程
校外參訪	中華文化多語談-義語

另外，本系因應所欲培育專業技能中之口語表達、閱讀理解及文字表達，自 96 學年度起於期末舉辦會考評量方式，此外，【中華多語談-義語】及【技術文本翻譯】課程另與相關業界進行產學合作。學生於課堂中進行撰寫旅遊書(Taiwan from A to Z)及翻譯技術文章發表在台灣的網站(<http://wired.tw/>)，此專題實作評量方式能突顯教師係依課程之核心能力所設計。【附件二之 4: 產學合作計畫-技術文本翻譯成果】

2-6 依據教學評量結果，協助教師改進教學設計、教材教法與多元學習評量方法之情形為何？

自 97 學年度起設立義文系課程規劃與教學發展委員會，每學期至少召開一次會議，並將討論之建議提交至系級課程委員會決議。義文系課程規劃與教學發展委員會主要功能如下：研擬教學改進方案、研議本系專業必修與選修科目發展方向及基本原則。從 98 學年度起彙整學生教學評量的具體建議，依學生建議召開委員會，並依委員會討論之結果更新課程內容、詳細課綱、教學講義及教材等。

為協助教師依據教學評量結果改進教學設計、教材教法，學校教學發展中心舉辦多場演講及工作坊供教師報名參加，強化其教學知能。本系亦舉辦義大利語言教學觀摩週、國際義語教學研討會及教學工作坊等活動，並申請多項教學卓越計畫協助教師改進教學設計、教材教法與多元學習評量方法。

99-100 學年度為協助教師所申請教學卓越計畫一覽表：

學年度	計畫名稱	成效
99	教師專業社群	<ol style="list-style-type: none"> 1. 經過三門課進度協調，學生能在任何一門科目得到適當說與寫的練習，並確保小班教學的分組練習能獲得相同進度。 2. 確保學生從低年級至高年級所學之內容是由淺入深，不至於本末倒置。 3. 透過非語言類的師資之間的交流與先行為診斷潮流與脈動，提供學生就業與升學所需的義語能力與專業背景，解決學生對未來的不確定感，並增加學習該語言的興趣。 4. 實質鼓勵教師專業發展與合作。
100	教師專業社群	Enrico Palandri 先生演講生動活潑，以親身經驗引領學生如何學習義大利文，演講時以義文及英文穿插演講，以便讓剛學習義大利文的大一學生也能共同參與並學習如何書寫義大利文如何閱讀義大利文學。教

		師也從其生動活潑之教學方法獲得啟發。
	共教共學	<p>邀請義大利姐妹校威尼斯卡佛斯卡利大學口、筆譯學者 Paolo Magagnin 助理教授及義大利 Bergamo 大學 Gianluca Schiavo 助理教授共教共學，針對義文口筆譯、文學及語言課程進行共教共學，以期提升教師之教學方法品質與更新。</p> <p>兩位學者的教學專長，一位是義大利比較文學一位是翻譯學，因此除高年級語言課程請兩位學者於課堂上共教並提供教學經驗外，還請兩位老師就個人教學專長至本系的專業文學選修課程及專業翻譯課程進行共教共學，並舉辦數場專題演講。</p>

99-101 學年度為協助教師所舉辦學術活動及工作坊一覽表：

學年度	活動名稱	活動內容
99	第七屆海峽兩岸外語教學研討會	義語組本系共有兩名教師發表。
	第一屆亞太地區義大利語言與文化教學國際研討會	<p>第一天主要由各國大學義大利語言學系主任報告其所屬大學之義大利語言學習發展及現況，包含本系共有 10 所大學報告。</p> <p>第二天主要以義大利語言與文化教學為主題，論文範圍包括語言教學與學生學習問題、語言學、文化教學、文學、政治經濟、藝術等，包含系上 3 位學者，共有 10 位學者發表論文。最後舉辦綜合討論座談，並與本系赴義大利之交換學生進行視訊討論，讓 6 所姊妹校之交換學生與研討會學者互相交流交換學生學習經驗。</p> <p>本研討會落實跨領域研究，同時提</p>

		升亞太地區義大利文教學水平，也提供學生難得的機會，與其他國家義語教學機構互相切磋。
100	教學工作坊-有效檢測義語能力 - 文法和詞彙相關考題設計	請方錫華老師就其義語檢定研究之心得，分享考卷設計之技巧。
101	課程規劃與教學發展委員會議	請方錫華老師分享泰國研討會「International Conference on Proficiency Testing in the Less Commonly Taught Languages (TLCTL)」之心得與啟發。

除申請教學卓越計畫及舉辦學術活動協助教師改進教學設計、教材教法外，為讓各年級同一學科教師能方便即時討論分享教學設計、教材教法等空間，利用 Dropbox 建立線上論壇。每個年級皆請該年級基礎語言課程的一位教師協調該年級基礎語言課程，並以橫向(同年級各科目)與縱向(同科目不同年級)方式進行，不定期召開討論會，使教師們掌控學生之學習進度及不足之處，於學期中根據學生之狀況即時改進教學設計及教材教法。其它文化文學領域、政經貿易領域也依此方法，進行領域分科討論，以期即時改進教學設計及教材教法，提升教學品質，並加強學生學習興趣與學習效果。

另外，為發展多元學習評量方式，以求瞭解學生之學習進度，本系自 96 學年度起於期末舉辦會考；96 學年度舉辦大三會考，而 97 學年度至 99 學年度舉辦大二會考，100 學年度舉辦大一會考，會考舉辦年級逐年下調主要是因希望能盡早瞭解學生學習狀況，會考後並將會考結果統計分析提供授課教師參考，藉以評估學生之學習進度及學習較不足之處，改進課程結構、教學設計及教材教法，提升教學品質。

101 學年度重新舉辦大三會考，進行第二輪學生學習狀況的評估。

二、特色

1. 本系教師針對學生之需求而自編教材、講義的比例極高，展現出本系教師在教學上投入熱情並力求創意展現。
2. 舉辦多樣性學術活動提升教師之教學知能。
3. 本系教師各有專長，除了基礎語言教學外，充分支援文化文學、政經貿易及語言翻譯領域選修課程，確能達成本系教育目標。專兼任教師人數足以滿足學生學習所需。

三、問題與困難

本系專任教師之結構及流動情形雖於近年來有所改善，但仍有改進之空間。

四、改善策略

積極聘請能於台灣長期任教的義籍老師；培養本系優秀畢業生繼續進修，並於學成後返校服務。

五、總結

相較於外語學院其他系，本系資歷尚淺，草創初期師資聘任顯為困難，迄今，專任教師之結構及流動情形已於近年有所改善。外籍教師比例偏高使本系擁有近乎不用出國的母語學習環境。

本系教師各有專長符合本系所規劃的「文化文學」、「政經貿易」與「語言翻譯」三大領域，並分擔絕大部分的閱讀與寫作、文法與會話等基礎語言課程。授課教師會於期末上網建置往後一年的課程大綱(內含教學目標、內容、教材及相關參考資料)，並設定核心能力、評量及計分方式，方便學生參考。

為發展多元學習評量方式，本系固定於期末舉辦會考，藉以評估學生之學習進度及學習較不足之處，老師再依據結果改進課程結構、教學設計及教材教法，提升教學品質。

本系於協助教師改進教學方面，方式多元。除利用教學卓越計畫及舉辦學術活動外，並以橫向(同年級各科目)與縱向(同科目不同年級)方式方便教師分享教學設計、教材教法，且輔以 Dropbox 建立線上論壇。

項目三：學生輔導與學習資源

一、現況描述

3-1 提供學生學習輔導之作法為何？

為確保學生學習成效，本系將學生學習成效機制涵蓋學生輔導與學習資源面，提供教學與學習資源，其中不乏學習輔導、課外學習活動輔導及生活輔導與生涯輔導等學生輔導機制。

輔導方式有以下幾項：

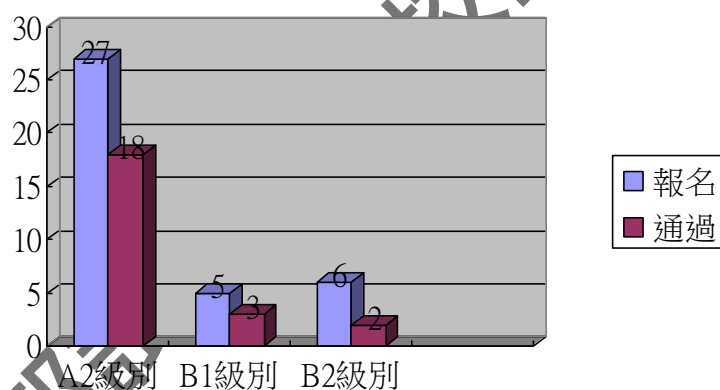
1. 舉行新生說明會，使其盡速掌握學習方向：除邀請本系教師與會外，同時發放新生導航手冊並介紹本系概況、課程架構及修課相關規定，強化學生生活與學習輔導，並提醒新生於修業期間有任何困難皆可隨時請教系上秘書、教師，或直接透過各種管道了解其修業規定。導航手冊裡也提供許多在學期間可利用之學校相關資源，供學生使用，解決學習與生活問題。【參見附件一之 5: 101 學年度新生導航手冊】
2. 編製本系課程地圖，輔導學生學習發展：為有效協助學生學習與安排選課，提升學生學習與教師教學成效，本系根據發展方向訂定核心能力指導，並針對本系所開設課程及未來升學、就業方向繪製課程地圖【參見附件一之 3: 101 學年度學習課程地圖】。
3. 教學助理制度：主要語言學科都有隨堂教學助理到課，除協助教師彙整教學資料外，也提供修課學生課外輔導。
4. 訂定本系修業規則及選課輔導辦法，以利學生規劃學習生涯：關於學生修課與畢業之規定，本系訂定之修業規則【附件三之 1: 輔仁大學義大利語文學系修業規則】及 101 年 4 月 26 日第 100 學年度第 2 次教務會議通過本系選課輔導辦法可供參考【附件三之 2: 輔仁大學義大利語文學系學生選課輔導辦法】，並協助學生填寫選課計劃，使同學更清楚學習方向、生涯規劃等。將相關規定於本系網頁公告上，以利學生查詢與規劃學習生涯發展之用。
5. 設立導師制度、預警系統，針對學生不同的學習狀況進行個別晤談與輔導，以協助學生之學習與適應：本系各班皆安排一至二位導師，以分組座談、個別約談或集體共融方式，進行一般性輔導。

本校建置預警系統，實施學生學習期中預警制度與通報，學生若多次點名沒到或是當教師認為其課堂學習不佳，已有影響成績之可能性時，預警機制適時提醒學生注意其修業及到課情形，同時系統會寄發通知給導師，由導師進一步了解發生原因並進行立即與必要之輔導，協助學生改善學習狀況。學生辦理休學前，本系系主任與導師也會給予適當輔導。

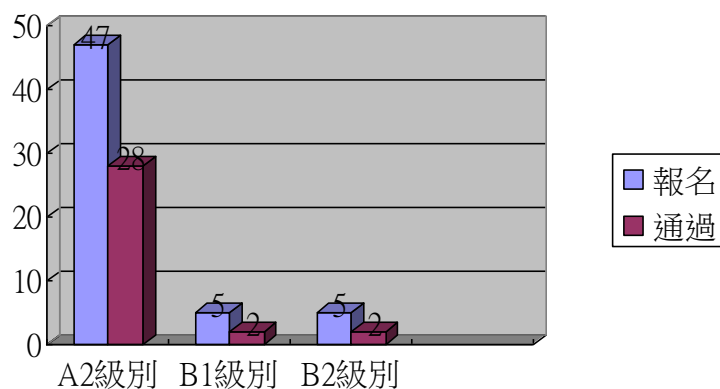
6. 會考制度：每學年輪流舉辦一至三年級會考【附件三之 3:99-101 學年度會考辦法】，進行會考之前，本系會進行一系列的輔導。實施會考制度用意，一則使學生熟悉義語檢定 CILS 題型作業要則，二來檢視學生學習程度。會考考試題型參考義語檢定 CILS 題型，增加學生報考檢定之意願。

99-101 學年度本系學生報考 CILS 及通過人數統計圖：

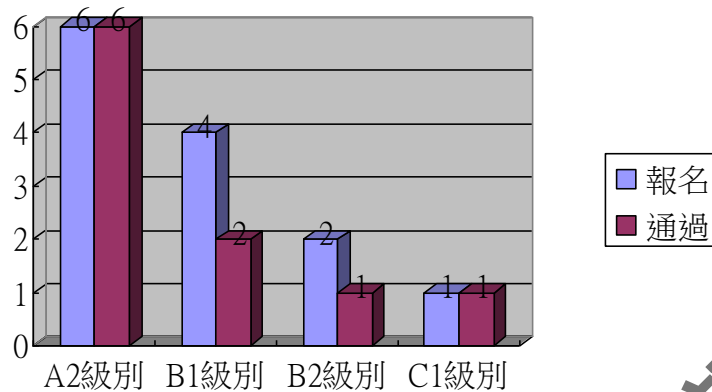
99學年度CILS報考及通過人數



100學年度CILS報考及通過人數



101學年度CILS報考及通過人數
(統計至101年12月)



依以上數據觀之，近年來本系參加 CILS 義語檢定的報名與通過人數已有大幅增加的趨勢。

7. 舉辦專業演講，拓展學生視野與學習深度:

本系不定期邀請學術、產業界專業人士蒞系演講(其中包括系友)，同時並鼓勵同學踴躍參加學校學務處所舉辦的各項演講。

【附件三之 4: 99-101 學年度本系舉辦之專業演講一覽表】

3-2 提供學生之學習資源及其管理維護機制為何？

本系提供眾多的學習資源，俾供學生自主學習，其中不乏書籍、視聽資料、線上語言自學與自學環境等。並利用多種宣傳管道宣傳學校及系上所提供之學習資源，例如：新生導航手冊、新生座談會、電子報、班會及系週會等，鼓勵學生多加利用。

學習資源：

1. 圖書期刊：本系圖書大多置於本校圖書館，藏書豐富，符合學生學習之需求。目前約有四萬多冊中西文書籍、紙本與電子期刊 2524 種、專業性資料庫及綜合資料庫 195 種左右。圖書期刊經費 101 學年度達 77,267 元。圖書館每年都會請本系教師重新檢閱續訂、新訂、刪除期刊，以確保紙本與電子期刊的適用性及時效性。本系已有一系列長期訂購的期刊，領域包涵文學、歷史、語言、教學、藝術等等。學生也可上「輔仁大學圖書館書籍推薦系統」，推薦圖書館購買其學習所需之書籍。
2. 視聽設備：輔仁大學外語資源教學中心擁有豐富的 DVD、CD、錄音帶等視聽教材，提供學生課堂學習與課後借用，學生可先至中心

- 網址查詢。本校圖書館也購得許多義語電影供學生課後學習。
3. 數位互動式教學系統：本系數位互動式教學系統設置於外語大樓，LA204 為互動性寫作教室、LA206 為互動性口語活動教室，提供學生與老師有更充裕的數位互動機會。除此之外，外語教學資源中心使用教學卓越計畫經費於濟時樓地下室 JSB 建置 e 化語言自學室，自學室內設置 45 台自學用電腦及各語系豐富之語言自學資源，開放全校教職員生、外籍生、交換生進行語言自學活動。【附件三之 5:義文系自學室資料清單】
 4. 教室設備：外語大樓每間教室皆有數位 e 化講桌，可支援教師多元化教學。
 5. 學習共享空間：學校內有多處學習共享空間。例如，公博樓一、二樓、濟時樓二樓等地，設有電腦、印表機，提供讀者檢索資料及撰寫作業，同時也開放小型的討論及小組作業。為方便同學能善加利用「學習共享空間」進行課業討論，區內備有圓桌討論區（可提供 4-6 人小組討論），並提供全區無線上網服務。
 6. 寫作中心：寫作中心位於濟時樓二樓，提供英文寫作室、報告論文寫作指導、進階英語查詢服務。
 7. Italian Corner 義語角：為解決台灣學生課堂上害羞啟齒的困擾，藉由提供場地與中午休息時間聚集想增進義語口說能力的學生，創造一個良好的學習空間。搭配本系有 7 間義大利姊妹校，每學期至少有 5-6 位義籍學生至本系交換，試圖營造義語母語的學習環境。每週至少兩天利用中午在理圖劇場外廊，由義籍交換學生規劃主題探討，除了提升義語能力外也能增強義大利文化相關知識及語義籍人士之互動。由年齡相仿的義籍學生以朋友身分帶動台灣學生開口說話，提供台灣學生以義大利文暢所欲言的環境。
 8. 探索導向職涯學習與發展諮詢空間：職涯學習與發展是以多元學習為起點，探索導向為原則的發展歷程。就業輔導組在協助同學探索職涯發展的路徑中，除了提供了多面向的職涯系列活動（包含大型講座、小型講座、職涯工作坊、企業共融、產業參訪等），更建立職涯探索平台，提供多元的職涯探索系統，以協助同學在職涯學習與探索的過程中，能多方位瞭解自我及強化對於職業現狀、產業趨勢的瞭解，以期能更加拓展職業發展潛能。
 9. 線上自學資源：
 - (1) 集輔大外語學院眾多師資所推出的 E-Plan 是線上自學語言系統，結合動畫學習語言，並有線上語言測驗。
 - (2) 本系與教師發展與教學資源中心合作，將基礎義語課程放置在「開放式課程」(Open Course Ware)中供學生自學使用。
 - (3) 本校設置學習資源網，整合了輔大校內豐富之教學與學習資源

的網路捷徑，協助同學應用各項學習資源，內容包含課程資訊、討論空間、學習資源、活動訊息等資訊。例如：電腦軟體線上自學、圖書館數位學習網、線上英語自學、AIEDL 數位學習、英檢資源網、外語自學資料庫等。

- (4) 在本系新生導航手冊中彙整許多線上義語學習網站、線上義語電視、線上義語廣播及相關義語網站之網址，供學生於課後複習、自學使用。【請見附件一之 5: 101 學年度新生導航手冊 P18-P19】

10. 文化教室：目前興建中的德芳大樓規劃有語言視聽教室、各系文化教室、口譯練習所等。未來在專屬的獨立文化教室中，學生將可親身體驗義大利文化。

管理維護：

外語學院教室設備，由總務處負責維護管理，並為解決設備在課堂上因操作問題或突發狀況無法使用之情形，總務處特別成立 e 化服務隊協助處理。視聽設備、互動性寫作教室、互動性口語活動教室、自學室則由外語教學資源中心維護管理，外教中心訂有「互動性寫作教室及互動性口語活動教室管理辦法」、「語言自學室管理辦法」、「語言自學室軟體購買規則」等進行維護管理。圖書館之管理方式係按圖書館所訂定的「閱覽借書規則」、「借閱館藏資料規則」、「管理辦法」及「使用規則」辦理。

3-3 提供學生課外學習活動之作法為何？

學生除了課堂學習與課後的自主學習之外，本系還規劃非常豐富且多元的校內外課外學習活動，包括長期的交換學生計畫與參訪、實習等，旨在創造機會給同學綜合運用各種語言能力、個人特殊專長、才藝或適合個人人格特質的舞台。各項活動列舉如下：

1. 外語學院的「易子而教」計畫提供業界人士進修第二外語，而企業反饋學生產業實習的機會，此外促成諸多系友回來進修，無形中增加系友與系的互動機會。
2. 國外專業實習：服務學習中心配合外交部「外交部國際青年大使交流計畫」提供學生訪問教廷與羅馬的機會，除了義大利語的應用外，亦促進國民外交【附件三之 6: 義文系外交部國際青年大使交流計畫成果】。另外，申請赴義大利交換進修的學生，在交換期間可

參加義大利 Bologna 商展、米蘭國際展覽展與威尼斯國際影展等進行翻譯實習。

3. 本系與義大利西也那大學、佩魯賈大學、羅馬智慧大學、羅馬第三大學、LUSPIO 大學、威尼斯卡佛斯卡力大學、米蘭天主教聖心大學、北京外國語大學及北京對外經貿大學簽訂交換學生計畫，每學期約有 18-22 名學生可前往義大利學習義語並親身體驗義大利生活或至北京學習義語並觀摩北京、上海所舉辦之商展，瞭解市場趨勢及因應市場潮流所需培養之技能。
4. 企業參訪活動：中華文化多語談-義語與技術文本翻譯課程會依課程內容需要邀請企業與專家來進行演講，並提供學生參訪企業的機會。此外，視課程進度，帶學生作文化參訪。本校學務處每學期也舉辦多場企業參訪活動供學生申請參加。
5. Italian Corner 義語角。
6. 從 2007 年 6 月開始每年都會定期在校內外舉辦「義大利廣場」(Piazza Italia)活動，結合本系師生、系友、在台的義大利學生和社會人士、對義大利語和文化有興趣者以及企業人士，分組自我介紹、語言/文化交流、專題演講、義大利電影賞析、品味義大利美食，不但增加學生與義籍學生之間的互動機會，提高學習動機與成效，也提供學生與社會接軌的機會並向社會推廣義大利文化，並與義大利在台企業洽談產學合作等實習機會。活動主題豐富多元，經常邀請各界優秀代表與義大利相同領域的專家共同激盪出文化交流的火花。義大利學者和知名義大利記者都曾受邀前來。2011 年為中華民國建國 100 年與義大利統一 105 年，本系更抓緊機會舉辦義大利歷史名人海報比賽，讓學生更加了解義大利歷史。

「Piazza Italia 義大利廣場-與義大利語言與文化相遇」歷年主題

屆次	日期	主題
第一屆	96.06.03	Piazza Italia 義大利廣場 與義大利語言與文化相遇
第二屆	96.07.15	義大利電影
第三屆	96.11.17	就業
第四屆	97.03.01	跨文化探索-旅居國外

第五屆	97.06.15	職場經驗分享
第六屆	98.03.29	義大利春天微風
第七屆	98.10.18	科學與藝術的交鋒
第八屆	100.5.22	中華民國建國 100 年暨義大利統一 150 年慶祝-中義歷史上的相遇
第九屆	100.12.3	義大利與台灣飲食文化相遇

7. 除了每年例行性的大四畢業戲劇公演之外，亦舉辦大一、二與大三的戲劇表演，並組織讀書會討論，以完善表演之籌備。
8. 自主讀書會：申請教學卓越計畫補助，輔導學生自主讀書會進行課外學習研究，其成果豐碩。100 學年度讀書會主題為戲劇，學生利用讀書會討論戲劇表演並自編義語劇本，以戲劇表演展現成果。101 學年度之讀書會，其討論主題分別為：一年級-義大利二十大區、二年級-知名義大利作家、三年級對歐盟有貢獻的義大利人，成果原以海報呈現，並舉辦靜態展覽。由於學生為求其成果能激起他系學生更多共鳴，一年級學生另外製作義大利二十大區地圖，使參觀靜態展之同學瞭解義大利大區的分佈；二年級學生則製作義大利知名作家卡片放置展場供他系學生索取，推廣義大利作家及其作品。

【附件三之 7: 自主讀書會成果】

9. 辦理專業演講，拓展學生視野與學習深度：
本系不定期邀請學術、產業界專業人士(包括系友)蒞系演講，同時並鼓勵同學踴躍參加學校學務處所舉辦的各項演講。

【附件三之 4: 99-101 學年度本系舉辦之專業演講一覽表】

3-4 系所提供學生生活輔導之作法為何？

輔仁大學注重學生生活輔導，透過下列方式輔導學生課業、生活、職涯、交友與感情等問題。

1. 新生導航手冊：

本系於每年新生入學前郵寄新生導航手冊給學生，協助學生熟悉環境、認識師長、瞭解課程等。使學生在生活及學習上可預先準備，以進入較佳之學習狀態。

2. 導師制度：

本系除四年級外(由熱忱之神父單獨為之)，其他年級皆採用雙導師制度，上下學期規定所有學生至少必須和兩位導師各約談過一次。積極鼓勵學習成效不佳的同學及早主動約談。大四導師另還輔導履歷表的撰寫。鑒於多數擔任導師的教師非專業人士，因此學校每年舉辦兩次全校導師會議與多次導師知能研習，從中強化導師輔導知識，並敦請資深且輔導有成的導師來分享經驗，讓導師們互相交流經驗，藉由世界咖啡館的概念(一桌一個主題，讓導師不停地換桌輪完所有主題)，提高輔導技能。若導師遇到能力範圍之外的問題，可轉介至學生輔導中心。導師在與學生晤談後，會將晤談紀錄登錄在導師輔導系統，以便日後的追蹤輔導，也能提供給下一年導師參考。

3. 製作校園禮儀 L 夾，隨時提醒學生需注意禮節，強化對學生的生活輔導。
4. 本系義籍神父教師與外語學院宗輔室合作，提供身心靈整合的輔導給需要的學生，且固定於每周一晚上聚會輔導。
5. 舉辦交換學生說明會輔導欲赴國外大學交換學習的學生之生活與心理準備，並成立臉書社團「義大利進修交流園地」，邀請歷屆交換學生及老師提供交換學生所需準備之資料、到姊妹校生活所需注意事項及相關文件證明如何申請等資訊，欲赴國外交換的學生如有疑問也能在此社團即刻獲得學長姊或老師之詳細解說，已在國外之交換學生若遇困難也能隨即獲至解決方法。
6. 學生獎助學金及工讀機會：

除校內常設獎學金定期公告外，新生導航手冊第 23 頁也提供校外各項獎助學金系統網址供學生上網查閱。此外，若有學生因突發狀況導致其學習及生活受到嚴重影響，可向外語學院宗輔室申請急難救助金以解燃眉之急。系辦公室會安排前述學生工讀機會，協助處理行政事務，培養服務精神。

3-5 系所提供學生生涯輔導之作法為何？

1. 輔大重視學生生涯輔導，在 99 學年度建制生涯與就業協助系統(CVHS, Career & Vocational Helping System)，提供學生上網做生涯規劃性向測驗，該系統會依學生生涯規劃性向，指引學生未來可能從事的的方向，讓學生及早規劃該修習的課程。準此，「大學入門」授課教師會於新生一入學時，輔導學生利用 CVHS 系統進行測驗並解析施測結果，且大一導師可據此結果輔導學生生涯規劃。此外，學校會請各領域的學長姐回校與同學們分享職場經驗，並不定期邀請學者專家蒞臨學校分享升學與職涯的經驗。
2. 為了幫助大一學生提早了解畢業後的方向，「大學入門」授課教師要求學生訪問系友製作報告，此課程設計獲得系友熱烈支持，新生也從中覓得許多寶貴意見，獲益良多。【附件三之 8: 新生訪談系友計畫】
3. 大三「專業倫理」授課老師介紹外語專業與工作倫理間的衝突，並請學生挑選與外語相關的行業，介紹其中的甘苦談。
4. 大四導師引導學生畢業後升學與就業的方向，教導學生撰寫履歷表及提供推薦信。此外系上不定期邀請與義大利相關產業的負責人蒞臨本系講授面試技巧及社會新鮮人所需具備的條件。
5. 系上會舉辦多場「開關升學之路系列」的講座，提供學生升學的參考，例如：臺灣的跨文化與翻譯研究所、歐洲研究所與多所在義大利與中國關於義大利文的研究所。
【附件三之 4: 99-101 學年度本系舉辦之專業演講一覽表】
6. 校、院與系上舉辦多場職涯系列講座，提供學生未來就業方向之參考。例如：系友座談、邀請高年級學長分享學習方法、雙學位、輔系輔導選擇說明會等活動。另就學生進職場所該具備的基本技能與工作倫理，邀請企業開講。【附件三之 4: 99-101 學年度本系舉辦之專業演講一覽表】
7. 邀請系友在電子報上分享就業與考上研究所的心得。【附件三之 9: 系友於電子報分享心得一覽表】
8. 系上舉辦 Piazza Italia 的活動結合系上學生、系友、社區與業

界，提供就業媒合的交流平台。

9. 結合課程的產業實習和透過系上轉介的口筆譯工作，使學生熟悉未來就業脈動。
10. 本校就業輔導組每學期亦舉辦多場就業座談、企業參訪及博覽會等活動，學生皆可從活動報名系統及 E-portfolio 系統查詢得知。

3-6 系所提供社會參與(含產學合作、服務學習、實習)的機會與輔導之作法為何?

本系為提升學生學習動力，並盡早使學生了解就業市場，積極與廠商共同舉辦活動，洽談進一步產學合作或實習的計畫。

1. 易子而教-商務外語: 輔仁大學外語學院為協助企業提昇跨國管理能力，並在本校師資與設備支援下，輔導有志進修之企業員工，加強商務外語（英、德、法、西、日、義）暨跨文化溝通能力。邀請企業選派員工免費接受訓練，並與本院簽署實習合作意願書，企業若有實習生需求，將優先選用輔大外語學院學生。迄今已有 21 間廠商提供許多實習名額供學生申請。【附件三之 10: 98-100 學年度提供實習之企業名單】
2. 義文週及 Piazza Italia 義大利廣場活動: 邀請義大利相關廠商參與，並洽談實習機會。目前已有下列公司提供實習機會: 飛雅特汽車公司、The Clubalogue 義大利美食聚樂錄、大偉義大利單車、Salvatore Ferragamo 時尚、艾普悅音葡萄酒公司、雲朗觀光集團、IIAC-Taiwan 籌備處口譯與筆譯等。
3. 專業選修課程與廠商產學合作: 本系所開設技術文本翻譯課程，100 學年度時與 Wired 公司合作進行有關科技、環保議題等文章之翻譯，共計 55 篇。
4. 服務學習: 除本系台籍修女及義籍神父定期帶領學生做服務學習外，本系教師也不定期帶領同學進行服務學習，例如: 2011 年教育部與教廷舉辦神學院學位承認服務志工、100 學年度第 2 學期「中華文化多語談—義語」授課教師帶領學生到五股聖亞納天主堂進行義大利與中華文化交流活動、赴五股天主堂表演義大利木偶戲

進行社會服務並推廣義大利文化，參與學生人數 21 人。另外還有至天主教福利會服務，教授小朋友義大利文並協助義大利領養家庭在台行程之隨行翻譯，迄今已服務 3 個領養家庭。服務與實習前，系上會先行告知學生該注意的事項，或請具相關經驗的學長姐或系友提供經驗傳承，盡到事前輔導的義務。系上會跟參加實習與服務的學生邀稿，過程中給予適時的提醒與輔導，事後也從學生實習與服務中歸納廠商的良窳與互動模式。【附件三之 11: 學生實習心得電子報分享一覽表】

5. 鑒於本系為臺灣唯一義文系，因此各項體育賽事、義大利文化展覽皆尋求本系學生協助，使之獲得許多運用義語之機會。【附件三之 12: 運動比賽、展覽志工一覽表】

二、特色

1. 學習輔導機制：

- (1) 經由校、院、系導師會議建構完整的輔導機制，本系依循該機制關懷學生。
- (2) 透過預警系統，各科授課教師與導師連繫密切。
- (3) 在每學期期末系務會議，針對學習成效欠佳的學生做個案分析與輔導。學校提供前一學期二分之一學分不及格的學生名單交由主任及導師及時輔導，並連繫家長，使之即時掌握學生的學習狀態。
- (4) 校方及本系提供多元的就業輔導管道。
- (5) 藉由課外活動讓義語和專業學習相輔相成。本系課外活動相當豐富多元，能培育學生獨立自主、管理策劃以及擴大國際視野等特質。參與過系所提供的校內、校外或國外課外活動的學生，經系上邀請，在系週會上及電子報與學弟妹們分享學習經驗及成果，鼓舞系上同學踴躍參與。
- (6) 本系導師在輔導工作上盡責，如方錫華老師在 101 學年度獲得校方頒發的班級經營成果獎。

2. 學生生活輔導管道多元：

(1) 因天主教大學特有優勢，本系聘請教師中有神父及修女，除教學認真外，也常無私提供課後時間傾聽學生困擾及心聲並進行生活輔導。

(2) 利用臉書社團遠端即時輔導在國外的交換生。

3. 學習資源：

(1) 大部份的一般教室於 2012 年 9 月份後全面 E 化，教師皆能有效利用 E 化設備輔助授課。

(2) 本系教材及數位媒體教材豐富且多元，能提高學生學習成效。

(3) 宣傳方式多樣，務求學生清楚瞭解並廣為利用如此豐富之學習資源。

(4) 101 學年度自學室使用人次高達 173 人次，宣傳成效顯著。

三、問題與困難

1. 學輔機制頗受優秀學生好評，但是部分應該接受課業輔導的學生卻未善加利用。
2. 臺灣長期缺乏義語市場與就業機會，近年更因義大利陷入經濟困境，在臺灣的義語工作相對減少。

四、改善策略

1. 充分運用教學助理、義籍實習生，輔導學習落後的學生。並藉由大一導師結合「大學入門」、大二導師結合「人生哲學」、大三結合「專業倫理」課程宣傳生活輔導；系主任邀請大四班代與導師在全班性課程鼓勵學生參加導師時間。
2. 透過課程安排、加強授課內容與職場的連結。本系設置語言翻譯領域、文化文學領域與政經領域相關課程供學生選擇，並鼓勵學生修習符合個人職涯性向的輔系、雙學位或學程。另外，除一、二年級有校訂英文課程外，三年級有院訂【新聞英語】及【跨文化溝通】，此兩堂課皆為全英語授課，加強學生英語能力，提升學生競爭力與就業機會。

持續發掘與義大利相關的公司行號，並利用臉書上的系友社團隨時公布徵才訊息，轉介各種口筆譯的機會，讓學生逐漸累積自己的職場人脈，對未來的生涯規畫也開始建立相當程度的認識。此外，系上盡可能地於各期電子報邀請不同工作經驗的系友，特別是從事與義大利相關工作者，撰寫心得與經驗談，於電子報上分享，並於己身公司有職缺時優先照顧學弟妹。

五、總結

輔導方面是本系相當看重的一環，以關懷學生為出發點，輔導方式與資源豐富，範圍涵蓋學習、課外學習活動、生活與生涯輔導等。

為提升學生學習動力並及早認識就業市場，於課外，本系透過外語學院的「易子而教-商務外語」與本系的Piazza Italia及義文週活動提高社會參與的能量，且不忘天主教特色，做好服務學習；於課程內，教師尋求與廠商共構產學合作。最後，系上邀請學者專家(包括系友)蒞臨演講，不但提供經驗傳承，也盡到學生實習前的輔導義務。

項目四：學術與專業表現

一、現況描述

4-1 教師研究表現之情形為何？

本系教師的專長和研究領域涵蓋中世紀文學、比較文學、漢學、天主教研究、歐盟研究、比較歐洲政治、義大利政經、翻譯、與義大利語言教學等，內容多元而廣泛。為提升個人學術研究及教學品質，教師們在其專長領域內積極從事研究，充分展現豐富的成果。各項學術專業著述，包含期刊論文發表、學術研討會論文發表以及個人專書出版等等。【附件四之 1: 99-101 年度教師個人研究表現】

本系教師整體研究表現優良，請參閱下表統計資料：

	99 學年度	100 學年度	101 學年度	小計
發表於具審查制之期刊論文篇數	5	3	0	8
發表國外研討會論文篇數	4	1	1	6
發表國內研討會論文篇數	7	5	6	18
發表具審查機制之專書總數	0	2	0	2
發表之專書總數(具審查機制專書除外)	1	0	0	1
發表具審查機制之專書論文、百科全書章節及傳記總數	1	1	1	3
國科會研究計畫	1	1	0	2
非國科會研究計畫	0	2	3	5
其他	1	0	0	1

在執行各類研究計畫方面，多以國科會、非國科會計畫以及和學校外部各類機構合作執行或學校內部之研究計畫案。各類研究計畫主題與各教師本身之專業領域密切相關。

本系教師 99-102 學年度研究計畫一覽表：

學年度	教師	研究計畫名稱	補助單位
99	余哲安	理想仕女:後中古時期文學中童貞	國科會

		瑪利亞與宮廷仕女之關係(研究期限 2 年)	
100	余哲安	西方中世紀後期在世俗和宗教範疇中，女性之美與美德的概念	輔仁大學研究發展處
	杜金換	身心靈健康管理與最適靈性方案之配適研究(總計畫主持人:楊百川)	輔仁大學研究發展處
101	余哲安	Humility and Mary: A Study of the Virtue and its Association with the Virgin in the Patristic and Medieval Church	天主教學術研究人員培育基金
	卡特羅	《約婚夫婦》與《兒女英雄傳》裡的敘述技巧比較研究	輔仁大學外語學院
	杜金換	身心靈健康管理與最適靈性方案之配適研究(總計畫主持人:楊百川)	輔仁大學研究發展處
102	張孟仁	義大利在歐洲整合的角色與貢獻	國科會
	余哲安	教父與中古世紀對聖母瑪利亞之圖像與預像學	國科會

本系教師為增進其研究能力，積極參與各類學術會議，並應邀擔任主持人、評論人及引言人，請見下方統計表：

	與會人	評論人	主持人	引言人
99 學年度	22	5	8	9
100 學年度	8	2	0	2
101 學年度	5	1	1	2

【附件四之 2: 99-101 學年度專任教師參與學術會議擔任相關職務一覽表】

4-2 教師專業服務表現之情形為何？

本系為台灣唯一之義大利語文學系，舉凡與義文相關之讀物、國家考試試題命題(例如:外交人員特考、教育部公費留學、導遊領隊等)、教育部公費留學輔導、各大學推廣部義大利文教授、演講及藝文活動等，多對本系教師委以重任。再者，身為全臺唯一培育義語專業人才的搖籃，自然會被要求提供具有高度翻譯及口譯技巧的人才，因此本系教師常被委託擔任各活動之口譯、資料翻譯、業界與公家機關之翻譯校稿等工作。值得一提的是，本系是全台唯一義大利授權招辦CILS義大利語檢定考試的單位，於每年6月初及12月初舉辦考試，提供給本系學生及校外人士報考，由本系教授協助口試及考試流程。

以下為本系教師99-101學年度專業服務統計表：

	99 學年度	100 學年度	101 學年度
論文審查及論文集編輯委員	2	3	1
相關委員會委員	0	3	5
各種考試試題命題、口試委員	1	2	2
演講	12	2	0
密集課程(高中外語營等)	2	1	0
翻譯	3	2	0
活動評審	0	1	0
媒體專訪	2	2	4
其他	1	1	2

【附件四之3:99-101學年度本系教師專業服務一覽表】

本系雖未設有研究所，但系上教師除義語教學專長外，尚專攻其他領域，如中世紀文學、比較文學、漢學、天主教研究、歐盟研究、比較歐洲政治、義大利政經、翻譯與義大利語言教學等，如有研究生研究與義大利相關主題時，皆委託本系教師擔任口試委員或指導教授。

99-101學年度本系教師擔任口試委員或指導教授一覽表：

學年度	教師姓名	學校	論文名稱
99	圖莉	國立臺灣師範大學華	以義大利的高中生為對象

		語文教學研究所	之初級華語教材編寫研究
100	張孟仁	南華大學歐洲研究所	我國專利法中之特許實施 爭端解決之研究
	張孟仁	南華大學歐洲研究所	歐盟對中國鞋靴貿易紛爭 之研究
101	余哲安	天主教輔仁大學跨文 化研究所比較文學博 士班(大綱考)	Transformation and Transmission of Images through Translation: A study on the Integrated Images of Mary Magdalene in SRXS

4-3 學士班學生專題研究能力之表現為何？

本系依學生個人興趣、未來升學與就業的考量，選修課主要分為文化文學領域及政經貿易領域，且兩領域主要核心必修課程皆要求較高年級具備一定義語能力之學生方能選讀，因此領域核心必修課程授課教師課程設計除了精進該領域專業義語詞彙外，另培育學生專題研究之能力，像是古典文學課程、義大利政經情勢與歐洲聯盟課程，授課教師規劃學生針對相關議題進行研究並以簡報檔於課堂報告。

另外，為增進學生專題研究能力，本系藉由申請教學卓越計畫-自主學習，鼓勵學生於課外自主讀書會進行專題研究，提升學生學習義語興趣及義語能力，其成果豐碩。【附件四之 4: 學生專題研究表現成果】

二、特色

1. 系上教師研究、教學與實務並重。
2. 系上教師服務與專長密切相關、理論與實務並重。
3. 本系為臺灣唯一之義文系，大抵與義文相關之服務皆由本系提供，例如，擔任國家考試命題委員或考官、外交部青年大使團、國家教育院委託之翻譯案、接待義大利國家來訪之官員、官方活動之口譯工作、擔任學術論文口試、學術論文審查委

員及協助業界等。

三、問題與困難

部分學生因語言表達或思維能力較弱，對於授課教師所要求的書面報告或課堂上簡報，無法達到預期的成效，導致專題研究訓練流於形式。

四、改善策略

鼓勵學生積極參與「義語角」活動，藉此機會與義籍交換生及其他年級學生進行語言練習及腦力激盪，提升專題研究能力。並請授課老師除在課堂上增加跨文化、跨領域之專題討論外，也在課堂上引導學生多方思考，激發學生創意力。

五、總結

本系為台灣唯一之義大利語文學系，教師們擁有不同專長。揆諸與義文相關之活動，多出自本系教師之規劃，專業服務方面自不在話下，面對其他單位的借將，本系也盡力配合，藉以推廣義大利文。本系亦是全台唯一義大利授權招辦 CILS 義大利語檢定考試的單位，由本系教授協助口試及考試流程，服務台灣社會。

為培育學生專題研究之能力，本系於大三與大四的選修課中，加入主題研究，並由授課教師充分引導，啟發學生的潛力。

項目五：畢業生表現與整體自我改善機制

一、現況描述

5-1 畢業生生涯發展追蹤機制落實之情形為何？

1. 結合教育部及本校對畢業系友之追蹤機制：

畢業生的生涯發展一直是本校深耕的一塊，為求確實掌握畢業生的生涯發展概況，本校公共事務室建立完整的「校友資料庫系統 (<http://alumni.fju.edu.tw>)」供各系及系友隨時上網更新畢業生流向及系友資料。本系定期透過該資料庫將系上舉辦的活動訊息及電子報發刊等訊息寄發給畢業系友，藉以保持長期且固定的聯繫與互動。

2. 透過系友會、課程設計的訪問及義文系畢業系友專屬臉書社團加強畢業生聯繫與蒐集畢業生生涯發展：

- (1) 除了校友資料庫的運用外，每年校慶期間定期舉辦「系友回娘家」的活動幫助本系凝聚系友力量。
- (2) 在大一「大學入門」與大三「專業倫理」課程中邀請各個領域的系友與本系在學生進行交流，系友可提供職場上針對義語人才需求的最新訊息，而在校生則可對已在職場工作的系友諮詢，先行了解職場需求，及早做好職前準備。
- (3) 畢業系友專屬臉書社團”義手遮天”，除提供工作資訊及市場趨勢外，系友們也可互相討論及提供徵才訊息，迄今已有 516 位畢業系友加入社團。至少有 26 則以上職缺徵才訊息，若系友所屬公司需實習或工讀生也會在社團上傳訊息，系上立即轉發資訊提供在學生應徵，社團成立迄今才 8 個多月，系友迴響熱烈，剛畢業的學生也循此途徑，覓得工作。冀望未來系友能提供其他各領域資訊，並藉由社團聯繫之便達到跨領域合作之效，進而提升職場之職位，也能提升本系整體發展。

5-2 研擬畢業生整體學習成效評估機制之情形為何？

本系採用自行規劃機制與全校共同機制，來研擬畢業生整體學習

成效評估。

1. 自行規劃機制:

- (1) 為確保畢業生整體學習成效，本系於 100 學年度撰寫教學品保計畫及制定流程圖，隔年開始實施，逐年檢視並改善。
- (2) 修改修業規則訂定畢業門檻: 自 101 學年度起訂定本系學生(含雙主修學生)須於畢業前通過等同 CEFR (Common European Framework of Reference for Languages，歐洲語言共同參考架構)B1 級(含)以上之義語檢定考試，始得畢業。

2. 全校共同機制—運用輔仁大學畢業生問卷分析系統及教育部高等教育資料庫資訊平台:

為更確實掌握畢業生的學習成效，並做為檢討修訂核心能力之設計、課程規劃與設計之參考，校方會定期進行「畢業生問卷及流向調查」與「雇主滿意度調查」，旨在蒐集相關關係人的意見以作為本校校務之回饋，瞭解本校各行政與教學單位的服務品質之現況與差異。並為強化聯繫校友之管道及完善畢業生流向調查，校方特別整合進行「101 年度就業滿意度暨流向調查」，分別進行校友資料之「聯絡方式」、「校友狀態」、「就業類別」等資料更新；彙集畢業校友資料，以作為整合校友資料之平台與校友聯繫之管道，協助處理校友相關業務，並提供電子化服務。

5-3 自行規劃機制或結合學校之機制，蒐集內部利害關係人、畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之情形為何？

針對畢業生整體學習成效評估機制，蒐集內部關係人、畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之情形，有自行規畫機制與全校共同機制二項方法。

1. 自行規畫機制:

- (1) 課程委員會:本系課程規劃委員會於每學期會議邀請在學生與會，詢問其學習成效意見，並不定期邀請畢業生及企業雇主與會給予學生學習成效意見之諮詢。例如:萬象翻譯公司、海揚國際旅行社、艾普悅音葡萄酒公司給予許多有關課程結合實務的

建議。

- (2) 系友會：藉由每年校慶所舉辦的系友回娘家活動，向系友蒐集對學生學習成效意見。例如：第二屆系友會會長、第三屆系友會會長、長榮海運服務之系友等皆給予許多課程改革的回饋。
- (3) 義文週與 Piazza Italia 義大利廣場：在舉辦義文週或 Piazza Italia 義大利廣場活動時，也在跟廠商互動過程中，徵詢其對本系學生學習成效意見。例如：大偉義大利單車公司負責人、飛雅特汽車公司總經理、Clubalogue 亞洲分公司負責人建議多增加學生在專業領域的字彙量及商業書信寫作的訓練。
- (4) 大一大學入門系友訪談計畫：藉由新生訪談系友瞭解其對本系學生學習成效意見。【附件五之 1: 2012 系友訪談成果】

2. 全校共同機制：

為確實瞭解畢業生畢業後對學校教學與學習環境及各項協助之滿意程度、職場能力之需求及企業對本校畢業生之職場表現評價，本校擬透過與校、系友聯繫同時針對不同面向進行「畢業生問卷及流向」的調查（應屆畢業生、畢業後一年之校友、畢業三到五年之校友、雇主），以瞭解應屆畢業生預期就業情形、畢業一年校友對學校環境與教學之滿意程度、畢業三到五年校友對能力養成之滿意度及建議或企業主對本校畢業生之滿意度與企業人才之需求。

5-4 根據內部利害關係人、畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之分析結果，進行檢討修訂核心能力之設計、課程規劃與設計、教師教學與學習評量，以及學生輔導與學習資源提供之情形為何？

根據上述機制所蒐集對學生學習成效意見之建議，為確保畢業生具備既定之核心能力，義文系研擬一套學生學習成效評估機制-教學品保計畫，以能有效評估學生達成核心能力的程度，做為檢討修訂核心能力之設計、課程規劃與設計、教師教學與學習評量，以及輔導學生與學習資源提供之依據。將分析結果提供課程委員會檢視、修正與改善。學校修正課程大綱，要求大綱內容務必詳盡，並與核心能力與社會適應能力做結合。

5-5 行政管理機制運作與定期自我改善之情形為何？

本系定期於系務會議、課程委員會中討論課程規劃及系發展方向，在上述會議中也邀請學生代表、校外專家及業界代表與會提供意見。

本系另有課程規劃與教學發展委員會，其功能類似教學工作坊，專任老師可在其中利用各管道所蒐集之意見與資料進行分享與討論，藉此作為教師及系改善與檢視教育目標與學生核心能力之適當性，持續精進課程規劃與設計，提升教學品質，修正學生學習成效評量方法，檢討教學資源、學生輔導及確保教學品質等，最後將討論之建議提交課程委員會決議。

相關人員對學生學習成效之意見蒐集管道如下：

1. 臉書社團「義手遮天」：該平台除提供迄今 14 屆畢業系友工作機會的有無外，熱心系友隨時會反應業界當下所需人才之條件。
2. 系友回娘家。
3. 與廠商合辦活動蒐集相關意見：邀請許多義大利相關廠商協助舉辦義大利廣場及義文週活動，藉此收集更多業界之建議。
4. 大學入門與專業倫理：在大一「大學入門」與大三「專業倫理」課程設計下促成在校學生與系友互動，可掌握相關人員對於本系的意見。
5. 教學評量：蒐集在學生的意見。

本系透過多元方式進行系友服務與掌握多方意見，定期改善，然此項工作並非立竿見影，一蹴可及，因此除了前面所述的方式外，為使在學生與畢業生，以及本系與產業接軌，掌握產業脈動及瞭解企業意見，持續改善。

5-6 針對第一週期系所評鑑之改善建議，進行品質改善之計畫與落實的情形為何？

第一週期系所評鑑結果之改善建議、改善計畫內容、執行成果，整理如下：

97 學年度

改善建議	改善計畫內容	執行成果
<p>5-1 該系可依每年職場之需求，主動規劃出畢業生可能的就業市場概況，並整理資訊以供學生參考。</p>	<p>舉辦活動-義大利廣場及編寫電子報</p>	<p>1.已提出改善計畫「舉辦Piazza Italia-義大利廣場活動」。相關計畫內容如下：透過畢業生問卷調查及本校校友資料庫彙整畢業生就業概況，並從網路人力銀行彙整市場上義文人才需求之資訊，將其提供給在學生及畢業系友參考，並根據市場實際需求，舉辦不同主題之「Piazza Italia-義大利廣場」活動，以利學生就業。活動中邀請相關職場之系友及相關義文產業公司與本系協辦；活動中與系友、應屆畢業生及在學生分享就業及工作資訊，並可推廣義大利，促進產學合作之機會。</p>
<p>5-2 可在社區推動義大利美食節、音樂欣賞週、義大利電影欣賞、義大利的藝術等活動以敦親睦鄰，並方便畢業系友返校服務，擔任志工，發揮所長。</p>		<p>2.97學年度於西門紅樓舉辦「Piazza Italia - 義大利廣場」活動，除系友、在學學生及相關義文產業公司踴躍參與外，還有許多對義大利文化有興趣之民眾現場報名參加，活動參與人數共計約200人。</p> <p>3.提高電子報之發刊率，內容包括市場概況、就業資訊、義文相關工作經驗分享、義文相關活動及其他相關資訊，提供系友、在學生或對義文有興趣之社會人士更多的義文資訊，推廣義大利文，並促進產學合作之機會。</p> <p>4.透過就業輔導組製作之畢業生問卷調查及就業概況彙整資料，並從網路人力銀行彙整市場上義文人才需求之資訊，將其提供給在學學生及畢業系友參考，並根據市場實際需求，舉辦相關活動，</p>

		<p>以利學生就業。</p> <p>5.於本校推廣部開設多門基礎義文課程，可在社區推廣義大利語言之美及義大利藝術文化等。</p> <p>6.邀請於旅行社工作之系友與本校推廣部合作舉辦「義大利深度文化之旅」推廣義大利文化。</p>
--	--	--

98 學年度

改善建議	改善計畫內容	執行成果
<p>5-1 該系可依每年職場之需求，主動規劃出畢業生可能的就業市場概況，並整理資訊以供學生參考。</p>	<p>舉辦升學就業規劃講座與推廣義文文化活動計畫：</p> <p>1. 本校校友資料庫彙整畢業生就業概況，並於網路人力銀行彙整一般市場上義文人才需求，彙整完後之資料將提供給在學生及畢業系友參考，並根據市場實際需求，舉辦不同主題之「Piazza Italia-義大利廣場」活動，有助於學生就業。活動中</p>	<p>1.透過本校校友資料庫彙整一至十屆畢業生就業概況，及於網路人力銀行彙整一般市場上義文人才需求，並將分析資料提供給在校生參考。</p> <p>2. 98年10月18日於信義公民會館舉辦「Piazza Italia - 義大利廣場」活動，除系友、在學學生及相關義文產業公司踴躍參與外，還有許多對義大利文化有興趣之民眾現場報名參加，活動參與人數共計約100人。參與活動的公司有：萊嘉樂義大利餐廳、帕馬森起司、美樂達洲際股份有限公司（冰淇淋品牌 Asto Gelato）、老子曰實業（股）公司和 Natia 礦泉水、百懋國際股份有限公司、河洛企業股份有限公司、遠東百貨股份有限公司、聯馥食品有限公司。</p>
<p>5-2 可在社區推動義大利美食節、音樂欣賞週、義大利電影欣賞、義大利的藝術等活動以敦親睦鄰，並方便</p>	<p>邀請相關職場之系友及相關義文產業公司與本系協辦；活動中與系友、應屆畢業生及在學生分享就業及工作資訊，並可推廣</p>	<p>3. 特別邀請義大利大報 Corriere della Sera 晚郵報特約記者及專欄作家 Beppe Severgnini 先生參與「Piazza Italia - 義大利廣場」活動並演講</p>

<p>畢業系友返校服務，擔任志工，發揮所長。</p>	<p>義大利，促進產業合作之機會。</p> <p>2. 依不同主題之「Piazza Italia - 義大利廣場」活動，舉辦相關活動於社區推廣義大利美食、時尚、文藝、音樂、電影欣賞等活動敦親睦鄰。</p> <p>3. 舉辦升學與就業講座活動。</p>	<p>「從馬克·波羅到基度山恩仇記：Italians 不可思議的冒險」。</p> <p>4. 特別邀請義大利大報 Corriere della Sera 特約記者及專欄作家 Beppe Severgnini 先生至本系演講「義大利迷宮導覽」。</p> <p>5. 98 學年度第一學期延續以往慣例，於本校推廣部開設多門基礎義文課程，有義大利語基礎班、義大利語初級班、義大利語進階詞彙應用班、義大利語商業貿易應用班、義語檢定 CILS 模考中級班，並不定期開設義大利木刻版畫、義大利設計及義大利歌劇欣賞等課程，可在社區推廣義大利語言之美及義大利藝術文化等。</p> <p>6. 邀請於旅行社工作之系友與本校推廣部合作舉辦「義大利深度文化之旅」推廣義大利文化。</p> <p>7. 參與外語學院「易子而教」計畫，提供系友在職進修義文能力之機會，及向企業推廣義大利文系。也鼓勵在校生報名參與，除可學習商業義文外，也可以瞭解一般市場上義文人才實際需求。目前外語學院「易子而教」計畫與外貿協會簽訂實習計畫，98 學年度第一學期參加實習人數共 2 人，98 學年度第二學期參加實習人數共 4 人。</p> <p>8. 於 98 年 10 月 29 日舉辦「開關升學之路系列一」，邀請台灣師範大學華語文教學研究所曾金</p>
----------------------------	---	---

		<p>金所長蒞系演講。</p> <p>9. 於 98 年 12 月 11 日舉辦「開闢升學之路系列二」，邀請淡江大學歐洲研究所郭秋慶所長蒞系演講。</p> <p>10. 於 99 年 6 月 19 日舉辦就業職涯講座，邀請梵蒂岡國際廣播電臺資深一等編輯及輔仁大學影像傳播學系特聘教授江國雄先生蒞系演講「中梵外交關係與義大利文寫作」。</p>
--	--	--

99 學年度

改善建議	改善計畫內容	執行成果
<p>5-1 該系可依每年職場之需求，主動規劃出畢業生可能的就業市場概況，並整理資訊以供學生參考。</p>	<p>就業導引與學習強化計畫</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 鼓勵四年級導師及四年級教師積極參與學校所舉辦之生涯規劃輔導講座，學習專業知識及培訓，提供應屆畢業生正式諮詢意見及職業生涯規劃。 2. 積極邀請系友投稿電子報與在校生分享其工作經驗及畢業前夕如何規劃職業生涯之心得。 3. 繼續舉辦「Piazza Italia-義大利廣場」向相關義文產業公司推廣義大利文 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 99 學年度第一學期四年級導師余哲安老師輔導學生如何填寫履歷並協助學生模擬面試情境。 2. 於 99 年 10 月 20 日率學生前往 ST 義法半導體公司參訪。 3. 於 99 年 10 月 27 日與德語系協辦邀請兩廳院董事長陳郁秀女士發表專題演講，講題：「『蛻變—走向世界』原鄉時尚-由跨界、跨國、跨文化走向世界-建立走向世界的臺灣品牌」。 4. 於 99 年 11 月 12 日邀請義大利 Polimoda 義大利服裝設計暨時尚管理學院國際事務部 Stabilini 主任發表專題演講，講題：「Fashion Jobs and Professional Profiles in Italy」。 5. 於 99 年 11 月 27 日第七期電子報邀請到第七屆系友陳冠良先生與在校生分享在國立陽明高中教授義大利文課程之經驗。

	<p>系，促進產業合作之機會。</p> <p>4. 舉辦升學就業輔導講座。</p>	<p>6. 於 99 年 12 月 20 日舉辦升學系列講座，介紹義大利羅馬第三大學。</p> <p>7. 於 99 年 12 月 23 日邀請義大利佩魯賈外國人大學白淑禎老師發表專題演講，講題：「翻譯經驗談」。</p> <p>8. 於 99 年 12 月 30 日舉辦升學系列講座，介紹目前系上正與義大利姊妹校洽談碩士雙聯學制，學生將來若進入本校之跨文化研究所進修，碩士班第二年可至義大利姊妹校就讀，獲得雙碩士學位。</p> <p>9. 於 100 年 3 月 1 日邀請 Paola Campanelli 教授發表專題演講，講題：「中醫概論－用義大利文解析」。</p> <p>10. 於 100 年 3 月 30 日邀請輔仁大學跨文化研究所翻譯學碩士班陳宏淑教授發表專題演講，講題：「心的轉變：從義大利到中國的轉譯史」。</p> <p>11. 於 100 年 4 月 21 日邀請 Istituto Marangoni 倫敦校區時尚設計系教授 Massimo Casagrande 發表專題演講，講題：「時尚趨勢與如何發展時尚系列」。</p> <p>12. 於 100 年 5 月 22 日舉辦第八屆「Piazza Italia-義大利廣場」，獲國際學術交流中心補助邀請學者 Matteo Pretelli 機票及鐘點費共 104,590 元。</p> <p>13. 100 年 5 月 22 日第八屆「Piazza Italia-義大利廣場」邀請第六屆系友俞詠文分享「義大利 Bologna “插畫學校”學習經驗」。</p>
--	---	---

		14. 於三年級專業倫理課程不定期邀請業界人士演講分享工作經驗。
5-2 可在社區推動義大利美食節、音樂欣賞週、義大利電影欣賞、義大利的藝術等活動以敦親睦鄰，並方便畢業系友返校服務，擔任志工，發揮所長。	義大利文化網頁計畫：現今社會網路訊息流通無阻，若能成立一完整介紹義大利文化、音樂、藝術、生活等相關訊息之網頁，對於推廣義大利文化有相當大之助益。而本系為全台唯一之義大利語文學系，由本系搭配課程內容及邀請系友擔任網頁志工，編寫網頁內容，並請赴義大利姊妹校之交換學生擔任「特邀記者」蒐集當地最新義大利資訊及照片，可達成全台義大利資訊最完整之網頁。	1. 於 99 學年度第一學期彙整分散於系網頁各項目中有關義大利文化、音樂、藝術、生活、電影等相關訊息及每期電子報中由赴義大利姊妹校之交換學生所蒐集之義大利資訊及照片。 2. 請台灣義大利電影代理商提供相關電影資訊。 3. 99 學年度第二學期初步設置網頁架構。

二、特色

1. 畢業生生涯發展追蹤機制完備。
2. 定期舉辦系友會活動，發揮持續追蹤與建言功能。
3. 畢業生整體學習成效意見蒐集，注意多元交流與回饋。
4. 透過電子報系友分享，提升學生學習動力與提早規劃未來生涯規劃。
5. 經常性關注各屆畢業生班版，有效蒐集相關意見。

三、問題與困難

學生學習成效評估機制方面，本系甫於 100 學年度研擬「教學品保計畫」，並制定通過「輔仁大學義大利語文學系修業規則」及「輔仁大學義大利語文學系學生選課輔導辦法」。本案施行時間不長，學習成效評估仍須持續觀察。

四、改善策略

定期召開課程委員會持續觀察「教學品保計畫」所呈現之學習成效。

五、總結

為確保畢業生具備本系所訂定的核心能力，本系定期於系務會議、課程委員會中邀請學生代表、校外專家及業界代表與會，討論課程規劃及系發展方向。多方管道蒐集相關意見，蒐集過程中，一方面可掌握系友職涯概況，另一方面凝聚對系的向心力，並將意見回饋做為本系核心能力之修訂、教師教學與學習評量持續檢討改善之依據。希冀持續進步俾能完備本系自我改善機制，提升學生程度及畢業生表現。

總結

義大利語文學系成立迄今已近十八年載，這些年來從草創初期的奔走到近年來的積極創新突破，義文系已邁向另一個轉折點。本系的設立宗旨與教育目標明確，配合國家與學校政策並因應社會需求，著重在義大利文專業人才之養成，藉由周延的課程設計，培育通曉義大利文化、深具義大利研究潛力之專才。為求更貼近本系設立宗旨及教育目標，每學年度透過學生學習成效假以適切的分析策略適時修正方向，透過教學品質檢視和學習成效檢視，針對學習成果分析再檢討與改善系發展策略。近年來本系透過建置課程地圖與新生導航手冊提供學生提早作大學四年的規劃，該地圖可使學生對系上課程建置與未來就業方向的連結一目了然。未來更會針對系友就業類別適時調整課程地圖，使在學學生更易確定未來方向做好畢業前的準備。

師資流動近年已趨於穩定，目前老師們多有國科會或輔大校內研究計畫，努力研究爭取升等。另一方面，已積極培養系友，並延攬台籍老師進入教學行列提升系上師資穩定度。平常本系教師有各自的發表論文平台，於每年兩岸四校研討會中也會集體發表。大部分的老師有研究計畫，其他老師也在教學與教材編纂上下功夫。由於國內做義大利研究者鳳毛麟角，老師們的研究能量更顯難能可貴。未來，系上會帶領老師們往語言教材以及鑽研義大利各領域邁進，並結合姊妹校、歐盟中心與其他歐語系力量來擴張本系的交流。

本系會持續加強學生輔導與開拓學生資源，其中產學合作一直是系上相當重視的一環。現已與國內有名雲朗觀光集團及中華職棒談定實習機會，其中雲朗觀光集團買下的幾間義大利旅館更是本系一展長才的機會。其他像義語角、義文週與義大利廣場這些提供學生與義大利學生、社會人士與廠商等互動機會，讓學生能接觸到不同的義大利文化與產業領域。未來，這些活動會持續進行甚至積極擴展更多義大利相關企業。未來本系會積極與高中接洽開設高中第二外語，撰寫報告期間，已在新北市華僑實驗高中成功開設義語班，另有基隆女中、西松高中與國立桃園高中洽談中。

系友的支持向來是本系的資產。與系友的交流體現在系友回娘家活動、邀請系友演講、大學入門課程請大一新生訪談系友請益、臉書上發布系上活動與工作訊息等等，前述活動都頗獲系友佳評，甚至接到很多互動式留言支持。近年來持續開發與義大利文相關的工作，透過辦理活動拉進廠商，增加學生學以致用的機會，提升學生學習動機。再者，本系會透過學校的校友資料庫(針對畢業3-5年的系友)分析系友就業領域，再來調整課程結構與了解產學合作的方向。